C2
#-35

Gramática Arabe.

RUDIMENTOS

DE

Gramática árabe

Para uso de los alumnos

POR EL

Dr. D. Francisco Barjau y Pons

BIBLIOTECA PÚBLICA
SORIA
Nº 2.985

Barcelona - 1911

Julio Torrellas - Litógrafo

Calle Muntaner, 71, 3.º

Fonología

Alfabeto.

Las letras del alfabeto árabe son veinte y ocho, todas consonantes, que se escriben de derecha á izquierda. Su figura varía, según que estén solas, unidas á la letra anterior, unidas á la siguiente, ó unidas á la anterior y á la siguiente; debiendo advertir que si bien todas pueden unirse á la letra anterior, no todas se unen á la que les sigue en la misma palabra.

La tabla siguiente representa el nombre, figuras, valor fónico (aproximado) y valor numérico de las letras árabes. Este último valor demuestra la identidad de los alfabetos hebreo, que consta de veinte y dos signos, y árabe; habiéndose añadido posteriormente á este último seis letras más que llamamos punteadas ó enfáticas, á saber:
ث, 500; خ, 600; ذ, 700; ض, 800; ظ, 900; y غ, 1000.

Nombre	Figuras				Valor fónico	Valor numérica
	Solas	Unidas á la anterior	Unidas á la siguiente	Unidas á ambas		
Alif	ا	ـا			Carece de sonido, equivale al espíritu suave griego	1
Ba	ب	ـبـ	ـب	بـ	B.	2
Ta	ت	ـتـ	ـت	تـ	T	400
Tsa	ث	ـثـ	ـث	ثـ	Ts	500
Djim	ج	ـجـ	ـج	جـ	J catalana ó francesa ó g suave, según los países.	3
Ka	ح	ـحـ	ـح	حـ	J	8
Ja	خ	ـخـ	ـخ	خـ	J muy fuerte	600
Dal	د	ـد			D.	4
Dzal	ذ	ـذ			Dz	700
Ra	ر	ـر			R	200
Zag	ز	ـز			Z	7
Sin	س	ـسـ	ـس	سـ	S	60
Schin	ش	ـشـ	ـش	شـ	Sch, esto es, como la x catalana ó la ch francesa	300
Sad	ص	ـصـ	ـص	صـ	S	90
Dhad	ض	ـضـ	ـض	ضـ	D (enfática)	800

Nombre	Figuras				Valor fónico	Valor numérico
Za	ظ	ظ	ظ	ظ	Z	9
Zja	ظ	ظ	ظ	ظ	Z (dura y enfática	900
Ain	ع	ع	ع	ع	Sonido gutural casi imperceptible	70
Gain	غ	غ	غ	غ	G suave profundamente gutural	1000
Fa	ف	ف	ف	ف	F	80
Caf	ق	ق	ق	ق	Q	100
Quef	ك	ك	ك	ك	K	20
Lam	ل	ل	ل	ل	L	30
Mim	م	م	م	م	M	40
Nun	ن	ن	ن	ن	N	50
He	ه	ه	ه	ه	H aspirada, equivalente al espíritu áspero de los griegos	5
Wau	و	و			W	6
Ya	ي	ي	ي	ي	Y	10

En el alfabeto figura además el nexo Lam-Alif formado por la unión del Lam y del Alif, que se representa así cuando va solo: ﻻ y también ﻷ; y cuando se une á la anterior así: ﻟ

Observaciones:

1ª La letra he ه ـه se escribe con dos puntos, ۀ ـۀ al fin de ciertas palabras (nombres femeninos) y se pronuncia como la ة, de la cual es sustituta. En pausa no debe pronunciarse.

2ª Muchas letras cuando van solas ó cuando están en fin de palabra presentan una curva ó trazo de adorno que no es esencial á la figura de las mismas. Tales son las letras ب ت ث ج ح خ س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ل م ن ي

3ª Las letras ب ت ث ن ي constan esencialmente de un pequeño trazo vertical, á menudo imperceptible, y del punto ó puntos diacríticos correspondientes.

4ª Las letras que no se unen á la siguiente son: ا د ذ ر ز و, que en la tabla tienen sólo dos formas.

5ª Los árabes occidentales (marroquíes) puntúan las letras fa y caf de distinto modo: ڢ fa, ڤ caf.

6ª La unión de unas letras con otras se verifica ó bien inmediatamente, ó bien mediante un trazo horizontal que se puede alargar cuanto se quiera:

بسم ، بسم ، بسم

7ª En ocasiones la letra ye ي se escribe sin puntos, v.g. قائلاً آمن

Vocales.

Son tres: fatha ´, quesra ِ, y dhamma ُ. Se colocan encima ó debajo de la consonante y se pronuncian después de ella: بَ ba ó be, بِ be ó bi, بُ bo ó bu. Su pronunciación es vaga; pero cuando van seguidas de letra de prolongación se pronuncian, el fatha como a, el quesra como i y el dhamma como u. Así: نَار nar fuego, نِير nir yugo, نُور nur luz. Las letras de prolongación son, pues, ا ي و y lo son siempre que ellas no llevan vocal ni sokun (que veremos luego) y van precedidas de sus vocales análogas, cuya cantidad alargan. Sin embargo, en ciertos casos la vocal fatha puede tener como letra de prolongación no álif sino ye y aún á veces wau cuando estas dos últimas letras hacen las veces de álif, por ejemplo: فَتَى fata muchacho, صَلَاة salat oración.

En ocasiones se omite el ا de prolongación en medio de palabra, sin que por eso deje de alargarse la vocal anterior: así رَحْمَان rajmán, por رَحْمَان, clemente. En semejantes casos suele ponerse la vocal fatha encima de la consonante en sentido vertical, lo que equivale á un álif diminuto, v.g.: اللّٰه Al-laha, dios, رَحْمٰن rajmánin clemente. ذٰلِكَ dzálika, éste.

Estas tres vocales aparecen duplicadas al fin de los nombres indeterminados, así: كِتَابٌ Kitabun, كِتَابٍ Kitabin, كِتَابًا Kitaban, un libro. Esta duplicación se llama tanwín que significa nunación porque implica un sonido nasal final. Según se puede observar en el último ejemplo, después del fatha tanwín se escribe un ا que se llama ocioso. Dicho álif deja de escribirse cuando la palabra termina en ة (ta marbutah) v.g. مَرَّةً márratan, cuando subsigue ye de prolongación, v.g. شَيْئًا, y generalmente con el hamza (de que se hablará luego), v.g. مَاءً.

La nunación no se pronuncia más que en la lectura solemne ó en la poesía. En el estilo familiar no se pronuncia el tanwín como tampoco las vocales finales. Aun en el mismo lenguaje familiar no suelen pronunciarse más que las vocales largas, así: كِتَابٌ se pronuncia Ktab.

Los árabes no escriben las vocales sino en el Korán, la Biblia, algunos poetas y pocos libros más.

Signos auxiliares.

Son los siguientes: sokun, descanso; teschdid, refuerzo; wasla, unión; hamza, puntes; madda, extensión ó alargamiento.

El sokun es una figura en forma de curva ó circulito ◡ que se coloca encima de las consonantes que deben pronunciarse sin vocal. No lo llevan, por tanto las consonantes ا و ي cuando son letras de prolongación. Nunca va en principio de sílaba, sino en fin; por consiguiente, ninguna palabra árabe comienza por letra sokunada. قَتَلْتُمْ qa-tal-tom; قَلَتْ qa-lat.

El teschdid es un signo ّ, parecido á la letra س, que se coloca encima de las consonantes para duplicarlas. v.g. رَدَّا rad-da. La letra así duplicada equivale á dos ejemplares de la misma, el primero de los cuales, si se escribieran separados, llevaría sokun y terminaría la sílaba anterior, así: رَدْدَا.

El teschdid es de dos clases: necesario y eufónico. El primero duplica realmente la consonante y es propio de algunas formas de verbo y de ciertas clases de nombres, v.g. شَرَّبَ schar-ra-ba, جَدَّدَا jad-da-da. El eufónico se reduce al caso de asimilación que se observa en otras lenguas. Se prescinde de la consonante anterior en la pronunciación y se duplica la siguiente, bien pertenezca ésta á la misma palabra, ó bien em-

pieze la dicción siguiente, v.g. مَدَدْتُ ma-dat-to, مِن مَّنْ min-man, مِن رَّبِّ mir-rab-bi, اَلشَّمْسُ asch-sham-so.

El teschdid eufónico más frecuente y notable es el de las letras solares precedidas del artículo. Ante ellas el lam del artículo pierde el sonido y el sokun, duplicándose la letra solar siguiente, v.g. اَلرَّجُلُ arrádjulo, اَلنَّهْرُ annahro. Las letras solares son las catorce siguientes: ن ل ظ ط ض ص ش س ز ر ذ د ث ت. Las catorce restantes se llaman lunares, y ante ellas el lam del artículo lleva sokun y se pronuncia, v.g. اَلْبَيْتُ albayto, اَلْمَدِينَةُ almadínato.

El wasla es un signo ~ que sólo afecta al álif en principio de dicción gramatical, cuando ésta debiera empezar por letra sokunada; pues como en árabe no se consiente que ninguna palabra comience por sokun, se antepone á ésta un آ álif waslado que sirve para unirla á la palabra anterior. Si la palabra anterior termina en vocal (áun cuando le siga letra de prolongación) ésta es la que forma sílaba con la consonante sokunada subsiguiente al آ, v.g. بَيْنَ ٱلْأَمْوَاتِ baynalamuati, يُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ yokal-limon-nasa, غَدَا ٱلْمَدِينَةَ gazalmadínata. Si la palabra anterior termina en letra sokunada, se sustituye el sokun por una vocal subsidiaria, generalmente quesra, v.g. قَالَتِ ٱلْمَرْأَةُ Qalatilmárhato por قَالَتْ ٱلْمَرْأَةُ.

Cuando la palabra que lleva ٱ es la primera del inciso ó de la cláusula, y por consiguiente no puede unirse á la palabra anterior, entonces se pone una vocal al álif dejando de escribirse el wasla: esta vocal subsidiaria es generalmente fatha, á menos que las leyes morfológicas exijan otra, v.g. ٱزْتَفَعَ que se leerá como si estuviese escrito اِزْتَفَعَ.

El wasla, según se ha indicado, debe estar en principio de dicción gramatical, que no deja de serlo aun cuando se le anteponga alguna letra prefija (preposición ó conjunción), v.g. وَٱلتَّفَّ wailtaffa, بِٱلْمُنُوبِ bilmunubi.

El wasla es de tres clases: verbal, nominal y de artículo. El verbal es de dos especies: de imperativo y de forma. El primero es propio del imperativo de la primera forma ó conjugación, v.g. ٱقْتُلْ ógtol, ٱعْلَمْ ílam; el segundo caracteriza las formas ó conjugaciones derivadas séptima y siguientes: ٱنْقَتَلَ, ٱقْتَتَلَ, etc.

El wasla nominal es propio de los diez nombres siguientes: ٱبْنٌ hijo, ٱبْنَةٌ hija, ٱبْنَمٌ hijo, ٱثْنَانِ dos, ٱثْنَتَانِ dos (femenino), ٱسْتٌ nalgas, ٱسْمٌ nombre, ٱمْرَأٌ hombre, ٱمْرَأَةٌ mujer, ٱيْمُنٌ juramento.

El wasla del artículo es el que precede al lam tomado del mismo, v.g. ٱلْمَدِينَةُ, ó simplemente al lam, v.g. ٱلرَّجُلُ.

El álif waslado se suprime en los casos siguientes:
1º en el nombre ٱسْم precedido de la preposición بِ, como sucede en la invocación muslímica tan frecuente, بِسْمِ ٱللّٰهِ ٱلرَّحْمٰنِ ٱلرَّحِيمِ En nombre de Dios clemente, misericordioso.
2º En la palabra ٱبْنٌ cuando va entre dos nombres propios formando un apellido, v.g. زَيْدُ بْنُ مُحَمَّدٍ Zaid ben Mohhammed, esto es, Zaid hijo de Mohhammed.
3º En el artículo cuando éste va precedido de la preposición لِ ó del adverbio لَ, v.g. لِلرَّجُلِ, لَلْحَقُّ.
4º En verbos ó nombres precedidos del adverbio interrogativo أَ, v.g. أَبْنُكَ ¿acaso tu hijo?, أَلرَّجُلُ ¿acaso el hombre?, أَجْتَمَعْتُمْ ¿os reunisteis?

El hamza es un signo ء que se coloca encima ó debajo del álif cuando es consonante, es decir, cuando no es letra de prolongación. También se coloca encima de las letras و y ي en medio ó en fin de dicción cuando hacen las veces de l consonante. Con el álif el hamza puede llevar cualquiera vocal, y aún sokun si no está en principio de dicción, أَمَنَ, إِنْ, أُتِيَ, يَأْكُلُ. Con el و sólo puede llevar fatha, dhamma ó sokun, يُؤْمِنُ, تُؤْمِنُ, يُؤَيِّدُ. Con ي puede llevar fatha, cuesra ó sokun, قُرِئَ, قَائِلًا, إِئْذَنْ.
La letra ء hamzada se escribe sin puntos diacríticos.

En muchas ocasiones se escribe el hamza omitiendo la consonante á que afecta, lo cual sucede en fin de palabra cuando le precede letra de prolongación ó letra sukuada, v.g. شَيْءٌ por شَيْءٌ, شَيْءٌ por شَيْءٌ. Lo mismo ocurre en medio de dicción cuando el hamza va precedido de sukun, por ej. يَتَسَاءَلُ por يَتَسَاءَلُ. Los gramáticos consideran el hamza como la primera letra del alfabeto, no viniendo á ser las letras ا و ى sino meros sustentáculos del mismo.

El madda ~ se coloca encima del álif de prolongación cuando va seguido de letra hamzada ya en medio ya en fin de palabra, v.g. آمَنَ, آ. Conforme se observa en estos ejemplos, el hamza después del madda se escribe sin la consonante ó sustentáculo correspondiente. El madda en principio de dicción indica que el álif que lo lleva debiera ir seguido de otro álif, bien hamzado, bien de prolongación, v.g. آمَنَ que equivale á أَامَنَ ó á أَأْمَنَ. En este caso, pues, el madda es como un signo de abreviatura.

Este mismo signo se emplea en varias fórmulas abreviadas que usan frecuentemente los árabes. He aquí algunas: صَ por صَدَقَ اللّٰهُ, *justo*; جَ por جَمْعٌ, *plural*; عَمَ por صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, *sit ei salus*; صلعم por صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ, *propitius sit ei Deus et salutem praestet*; رض por رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ, *sea le Dios propicio*.

De la sílaba y del acento.

La sílaba árabe es de dos clases: abierta y cerrada. La primera termina en vocal ó en letra de prolongación, siendo breve en el primer caso y larga en el segundo: كَا kă-nă. La sílaba cerrada termina en sokun ó va seguida de teschdid y es siempre larga: قَاتْلْتُونْ qāt-tāl-tūn. La sílaba árabe puede constar de dos, de tres y aún de cuatro elementos. Si consta sólo de dos, éstos son: consonante y vocal, siendo entonces breve la sílaba, v.g. قَا qă-tă-lă. Si consta de tres, éstos pueden ser: consonante, vocal y letra de prolongación, v.g. قَالَ qā-lā, ó bien: consonante, vocal y consonante sokunada con sokun ya implícito ya explícito, v.g. قُلْتُنَّ qūl-tūn-nă. Si consta de cuatro, éstos tienen que ser: consonante, vocal, álif de prolongación y sokun implícito, por ej. يَقُولَانِّ yāq-tŭ-lān-nĭ. Toda sílaba que conste de más de dos elementos es larga.

En árabe no se usa el acento ortográfico. El prosódico no carga nunca en la última sílaba. De consiguiente, en palabras bisílabas carga siempre en la primera: بَيْتٌ báyton, يَرَ yára. En

palabras polisílabas el acento prosódico carga en la sílaba penúltima si ésta es larga, y en la antepenúltima si la penúltima es breve. اَلشَّمْسُ, فَلَمَّا, aschschámso, falámma; كَمَلَ, قَتَلْتُمَا, Kámala, qatáltoma.

Signos numéricos.

En la tabla del alfabeto está indicado el valor numérico de cada letra; sin embargo, los árabes hacen uso, por lo común, de los signos que ellos llaman índicos, por creerse importados de la India, y que se escriben de izquierda á derecha. Las figuras de estos signos, que nosotros llamamos cifras arábigas son: ١٢٣٤٥٦٧٨٩٠

1234567890

Así el número 1912 se expresará mediante letras: غظيب, y mediante cifras ١٩١٢.

Morfología

En las lenguas semíticas se consideran tres partes de la oración: verbo, nombre y partícula. Se suele empezar por el estudio del verbo, porque en estas lenguas es la raíz de casi todas las demás palabras, es decir, que la mayor parte de las restantes palabras se derivan de las raíces verbales.

La raíz verbal es generalmente trilítera y suele ser primitiva. Las raíces cuatrilíteras son en menor número y en rigor deben considerarse derivadas. La raíz verbal nuda se encuentra en la persona él del pretérito de la primera forma.

El verbo árabe se caracteriza por tener diferentes formas que algunos gramáticos llaman conjugaciones. Dentro de cada forma están los accidentes de voz, modo, tiempo, número, persona y género, á excepción de la forma novena del verbo trilítero, que carece de voz pasiva.

Las formas más usadas del verbo trilítero son diez, la primera se llama primitiva, y derivadas las restantes; sin que esto suponga que cada verbo se conjugue

por todas diez formas. Las del verbo cuatrilítero son solamente cuatro.

Dichas formas ó conjugaciones modifican de varias maneras el significado de la raíz primitiva, ya dándole un sentido frecuentativo, enérgico ó intensivo, ya causativo, ya desiderativo, ya recíproco ó reflexivo, etc. etc.

La forma primera consta en la persona él de solas las letras radicales. Las derivadas añaden á la raíz primitiva una ó más letras características fáciles de distinguir. Empezamos por la conjugación de la forma primera. El paradigma usado antiguamente es فَعَلَ hizo, que sustituimos por قَتَلَ mató; pero el paradigma antiguo nos servirá para indicar todas las formas de derivación, lo mismo verbal que nominal, que puede recibir una raíz cualquiera.

Verbo trilítero.

Forma primera. Tiene dos voces; activa y pasiva. En ambas hay que estudiar el pretérito y el futuro (únicos tiempos del verbo árabe): en la activa hay además el modo imperativo, de que carece la voz pasiva. Los infinitivos y los participios, siendo formas nominales, vendrán comprendidas en el estudio del nombre.

Pretérito activo: tiene tres números, singular, dual

y plural. En el singular y en el plural las personas terceras y segundas presentan distinta forma para el género masculino que para el femenino. Las primeras personas tienen la forma común. El dual rito tiene las personas ellos dos, ellas dos y vosotros ó vosotras dos (común). De iguales personas consta el futuro. En el estudio de la conjugación se comienza por la persona él por ser la más sencilla, ya que no consta más que de las tres radicales; sigue la persona ella, tú masculino, tú femenino, etc.

El pretérito activo de la primera forma presenta tres variantes, según que la vocal de la segunda radical sea fatha, guarra ó dhamma: فَعَلَ, عَلِمَ, كَرُمَ. La variante fatha la ofrecen generalmente los verbos transitivos: قَتَلَ mató; la segunda los verbos intransitivos ó que denotan estado: فَرِحَ estuvo alegre; la tercera es propia de verbos intransitivos: كَرُمَ fué noble.

Singular:

El	قَتَلَ	عَلِمَ	كَرُمَ
Ella	قَتَلَتْ	عَلِمَتْ	كَرُمَتْ
Tú (masc.)	قَتَلْتَ	عَلِمْتَ	كَرُمْتَ
Tú (fem.)	قَتَلْتِ	عَلِمْتِ	كَرُمْتِ
Yo (común)	قَتَلْتُ	عَلِمْتُ	كَرُمْتُ

Dual:

Ellos dos	قَتَلَا	عَلِمَا	كَرُمَا
Ellas dos	قَتَلَتَا	عَلِمَتَا	كَرُمَتَا
Vos.ros ó Vos.as dos	قَتَلْتُمَا	عَلِمْتُمَا	كَرُمْتُمَا

Plural:

Ellos	قَتَلُوا	عَلِمُوا	كَرُمُوا
Ellas	قَتَلْنَ	عَلِمْنَ	كَرُمْنَ
Vosotros	قَتَلْتُمْ	عَلِمْتُمْ	كَرُمْتُمْ
Vosotras	قَتَلْتُنَّ	عَلِمْتُنَّ	كَرُمْتُنَّ
Nos.ros ó Nos.as	قَتَلْنَا	عَلِمْنَا	كَرُمْنَا

El pretérito se forma, pues, agregando á la raíz verbal las siguientes afformativas:

La persona él, conforme se ha indicado, presenta solas las tres radicales.

La persona ella se forma postponiendo la afformativa تْ.

Tú (masc.): agrega la afformativa silábica تَ y llevando sokun la tercera radical.

Tú (fem.): añade la afformativa تِ á semejanza de la anterior

Yo (común): añade la afformativa تُ precedida asimismo de sokun.

Ellos dos: se forma sobre la persona él sin más que proponer un ا de prolongación.

Ellas dos: se forma de igual manera sobre la persona ella mediante el ا final de prolongación, y por tanto llevando fatha la tercera radical.

Vosotros ó vosotras dos: fórmase esta persona proponiendo la aformativa ـتما precedida de sokun (se calca evidentemente sobre la persona vosotros).

Ellos: añade la aformativa ـوْ, es decir, و de prolongación después de dhamma y seguido de un álif ocioso(1).

Ellas: agrega la aformativa ـتْ precedida de sokun.

Vosotros: se forma mediante la aformativa ـتمْ precedida igualmente de sokun.

Vosotras: añade la aformativa ـتنّ con sokun asimismo en la tercera radical.

Nosotros ó nosotras: agrega la aformativa ـنا precedida de sokun. Diferénciase de la persona ellas en el álif de prolongación.

---

(1) El álif ocioso se emplea cuando la palabra debiera terminar en و de prolongación.

Futuro:

El futuro del verbo árabe se caracteriza por la anteposición á la raíz verbal de ciertas letras que se llaman preformativas, comprendidas en el memorialín أَتَيْنَ y son: ي para las terceras personas, menos las personas ella y ellas dos; ت para las personas ella, ellas dos y todas las segundas; ا para la persona yo; y ن para la persona nosotros ó nosotras. Además, para la debida distinción de algunas personas, se emplean también letras aformativas.

En el futuro hay las modalidades de indicativo, subjuntivo y condicional. Algunos gramáticos á esta última modalidad llaman futuro yusivo ó apocopado. Existen también dos formas paragógicas de futuro, que llamamos futuro enérgico pesado ó grave y enérgico ligero.

El futuro activo de la primera forma presenta tres variantes, según que la vocal de la segunda radical sea fatha, guerra ó dhamme. El uso de estas vocales no es indiferente, sino que obedece á las siguientes leyes: 1ª si el pretérito es de variante fatha en segunda radical, el futuro puede tener cualquiera de las tres vocales, v.g. فَتَحَ, fut. يَفْتَحُ; ضَرَبَ, fut. يَضْرِبُ; دَخَلَ, fut. يَدْخُلُ. 2ª si el pretérito tiene la variante guerra, el futuro puede llevar sólo fatha

ó quessra, v.g. عَلِمَ, fut. يَعْلَمُ ; حَسِبَ, fut. يَحْسِبُ. 3ª si el pretérito lleva dhamma, el futuro ólo puede tener dhamma, v.g. كَرُمَ, fut. يَكْرُمُ.

La vocalización del futuro activo de la primera forma es: fatha en la letra preformativa, sokun en la primera radical, vocal variable en la segunda (como queda dicho) y en la tercera vocal dhamma en el modo indicativo, fatha en el subjuntivo y sokun en el condicional. Esta puntuación es propia de las personas que carecen de aformativa, ó sea, las personas todas del singular, menos tú fem.ª, y la persona nos.ª ó nos.ª. Las aformativas se ven en el paradigma siguiente:

Futuro de indicativo

Plural		Dual		Singular	
يَقْتُلُونَ	3 m.	يَقْتُلَانِ	3 m.	يَقْتُلُ	3 m.
يَقْتُلْنَ	3 f.	تَقْتُلَانِ	3 f.	تَقْتُلُ	3 f.
تَقْتُلُونَ	2 m.	تَقْتُلَانِ	2 común	تَقْتُلُ	2 m.
تَقْتُلْنَ	2 f.			تَقْتُلِينَ	2 f.
نَقْتُلُ	1 común			أَقْتُلُ	1 común

Futuro de subjuntivo

Plural	Dual	Singular
يَقْتُلُوا 3 pl.	يَقْتُلَا 3 m.	يَقْتُلَ 3 m.
يَقْتُلْنَ 3 f.	تَقْتُلَا 3 f.	تَقْتُلَ 3 f.
تَقْتُلُوا 2 m.	تَقْتُلَا 2 común	تَقْتُلَ 2 m.
تَقْتُلْنَ 2 f.		تَقْتُلِي 2 f.
نَقْتُلَ 1 común		أَقْتُلَ 1 común

Futuro condicional

يَقْتُلُوا 3 m.	يَقْتُلَا 3 m.	يَقْتُلْ 3 m.
يَقْتُلْنَ 3 f.	تَقْتُلَا 3 f.	تَقْتُلْ 3 f.
تَقْتُلُوا 2 m.	تَقْتُلَا 2 común	تَقْتُلْ 2 m.
تَقْتُلْنَ 2 f.		تَقْتُلِي 2 f.
نَقْتُلْ 1 común		أَقْتُلْ 1 común

En los dos últimos futuros es fácil observar que las personas que tienen eformativa son exactamente iguales, perdiendo en ambos modos la letra و con su vocal las pos-

sonas que llevan esta aformativa precedida de letra de prolongación, es decir, las personas tú fem., las duales y las plurales ellos y vosotros; y conservando el ي las personas ellas y vosotras. Las personas ellos y vosotros al perder el ي añaden un ا ocioso porque la palabra terminaría en و de prolongación. En las personas que carecen de aformativa se distinguen perfectamente los tres modos.

Futuros enérgicos ó paragógicos.

Para dar más vigor á la expresión se añade á las personas del futuro la letra ن con tesdid y vocal (futuro enérgico grave ó pesado), ó bien ن con zokun (enérgico leve ó ligero), resultando las formas siguientes:

Futuro enérgico pesado.

Plural	Dual	Singular
يَقْتُلُنَّ 3 m.	يَقْتُلَانِّ 3 m.	يَقْتُلَنَّ 3 m.
يَقْتُلْنَانِّ 3 f.	تَقْتُلَانِّ 3 f.	تَقْتُلَنَّ 3 f.
تَقْتُلُنَّ 2 m.		تَقْتُلَنَّ 2 m.
تَقْتُلْنَانِّ 2 f.	تَقْتُلَانِّ 2 común	تَقْتُلِنَّ 2 f.
نَقْتُلَنَّ 1 común		أَقْتُلَنَّ 1 común

Recuérdese lo dicho acerca de los elementos de que

puede constar la sílaba y se comprenderá porque no se escribe تَقْتُلِيتَ, ni يَقْتُلُوتَ ni تَقْتُلُوتَ, pues la penúltima sílaba constaría de cuatro elementos. Obsérvese además que en las personas يَقْتُلَانِّ y تَقْتُلَانِّ se intercala entre el ـُ aformativo y el ـُ paragógico un álif de prolongación, sin duda para evitar que haya tres ـُ consecutivos. El inconveniente de los cuatro elementos de la sílaba no tiene lugar en estos dos casos por tratarse del ا de prolongación seguido de sokun implícito. Nótese, por último que el ـُ de energía recibe guerra después de ا de prolongación y fatha en los demás casos.

Futuro enérgico ligero

Plural		Dual	Singular	
يَقْتُلُنْ	3 m.		يَقْتُلَنْ	3 m.
Carece	3 f.		تَقْتُلَنْ	3 f.
تَقْتُلُنْ	2 m.	Carece	تَقْتُلَنْ	2 m.
Carece	2 f.		تَقْتُلِنْ	2 f.
نَقْتُلَنْ	1 comun		أَقْتُلَنْ	1 comun

La imposibilidad de formar sílaba con cuatro elementos cuando la letra sokunada lleva explícito el sokun da la razón de porque el futuro enérgico ligero carece de

dual y de las personas femeninas plurales. No puede decirse يَقْتُلَانْ ni يَقْتُلْنَ.

Imperativo.

No es más que el futuro condicional sin las preformativas. Quitadas éstas, el imperativo comenzaría por letra vokmada, y como la palabra árabe no puede empezar así, se antepone al imperativo de la primera forma un álif warlado آ, cuya vocal subsidiaria será dhamma cuando el futuro tenga dhamma en la segunda radical, y guerra cuando el futuro tenga fatha ó guerra. Así: آدْخُلْ ódjol del futuro يَدْخُلْ, آضْرِبْ ídhrib del futuro يَضْرِبْ, آعْلَمْ del futuro يَعْلَمْ. El imperativo árabe no tiene más que las segundas personas.

Plural	Dual	Singular
آقْتُلُوا 2 m.	آقْتُلَا 2 común	آقْتُلْ 2 m.
آقْتُلْنَ 2 f.		آقْتُلِي 2 f.

El imperativo presenta también las modificaciones de imperativo enérgico pesado y enérgico ligero. Así:

Plural	Dual	Singular
آقْتُلُنْ آقْتُلُنَّ 2 m.	آقْتُلَنْ	آقْتُلَنَّ 2 m.
..... 2 f.	آقْتُلِينْ	آقْتُلِينَّ 2 f.

..... 2 común

Voz pasiva.

La flexión de la voz pasiva es enteramente igual á la de la activa, variando sólo la vocalización de las dos primeras radicales.

El pretérito lleva constantemente dhamma en la primera radical y quesra en la segunda. El futuro dhamma en la preformativa, soken en la primera radical y fatha en la segunda: tiene también los tres modos del futuro activo (indicativo, subjuntivo y condicional) y las modificaciones de futuro enérgico pesado y enérgico ligero. Carece de imperativo.

Pretérito.

Plural		Dual		Singular	
قُتِلُوا	3 m.	قُتِلَا	3 m.	قُتِلَ	3 m.
قُتِلْنَ	3 f.	قُتِلَتَا	3 f.	قُتِلَتْ	3 f.
قُتِلْتُمْ	2 m.			قُتِلْتَ	2 m.
قُتِلْتُنَّ	2 f.	قُتِلْتُمَا	2 común	قُتِلْتِ	2 f.
قُتِلْنَا	1 común			قُتِلْتُ	1 común

Futuro indicativo

يُقْتَلُونَ	3 m.	يُقْتَلَانِ	3 m.	يُقْتَلُ	3 m.
يُقْتَلْنَ	3 f.	تُقْتَلَانِ	3 f.	تُقْتَلُ	3 f.
تُقْتَلُونَ	2 m.	تُقْتَلَانِ	2 común	تُقْتَلُ	2 m.
تُقْتَلْنَ	2 f.			تُقْتَلِينَ	2 f.
نُقْتَلُ	1 común			أُقْتَلُ	1 común

Futuro subjuntivo

يُقْتَلُوا	3 m.	يُقْتَلَا	3 m.	يُقْتَلَ	3 m.
يُقْتَلْنَ	3 f.	تُقْتَلَا	3 f.	تُقْتَلَ	3 f.
تُقْتَلُوا	2 m.	تُقْتَلَا	2 c.	تُقْتَلَ	2 m.
تُقْتَلْنَ	2 f.			تُقْتَلِي	2 f.
نُقْتَلَ	1 c.			أُقْتَلَ	1 c.

Futuro condicional

يُقْتَلُوا	3 m.	يُقْتَلَا	3 m	يُقْتَلْ	3 m.
يُقْتَلْنَ	3 f.	تُقْتَلَا	3 f.	تُقْتَلْ	3 f.
تُقْتَلُوا	2 m.	تُقْتَلَا	2 c.	تُقْتَلْ	2 m.
تُقْتَلْنَ	2 f.			تُقْتَلِي	2 f.
نُقْتَلْ	1 c.			أُقْتَلْ	1 c.

Futuro enérgico pesado

يُقْتَلُنَّ	3 m.	يُقْتَلاَنِّ	3 m.	يُقْتَلَنَّ	3 m.
يُقْتَلْنَانِّ	3 f.	تُقْتَلاَنِّ	3 f.	تُقْتَلَنَّ	3 f.
تُقْتَلُنَّ	2 m.			تُقْتَلَنَّ	2 m.
تُقْتَلْنَانِّ	2 f.	تُقْتَلاَنِّ	2 c.	تُقْتَلِنَّ	2 f.
نَقْتَلَنَّ	1 c.			أُقْتَلَنَّ	1 c.

Futuro enérgico ligero

يُقْتَلُنْ	3 m.	.....	3 m.	يُقْتَلَنْ	3 m.
.....	3 f.	.....	3 f.	تُقْتَلَنْ	3 f.
تُقْتَلُنْ	2 m.			تُقْتَلَنْ	2 m.
.....	2 f.	.....	2 c.	تُقْتَلِنْ	2 f.
نَقْتَلَنْ	1 c.			أُقْتَلَنْ	1 c.

Estudiada la flexión de la forma primera del verbo perfecto triliteral, pasemos al estudio de las

Formas derivadas.

Son nueve las principales y más usadas. En ellas aparecen una, dos y aún tres letras de aumento sobre la raíz trilítera.

La forma primera (فَعَلَ), según se ha visto, consta de solas tres radicales y denota la acción ó estado en su mayor sencillez, v.g. كَتَبَ escribió, عَلِمَ supo, كَرُمَ fué generoso.

La segunda (فَعَّلَ) se caracteriza por la duplicación, mediante teschdid, de la segunda radical y tiene una significación ya causativa, ya reiterada ó enérgica. Los verbos que son intransitivos en la primera forma pasan á ser transitivos en la segunda. ضَرَبَ azotó, ضَرَّبَ mandó azotar; قَتَلَ mató, قَتَّلَ mató con saña, ó bien, cometió muchos homicidios; فَرِحَ estuvo alegre, فَرَّحَ alegró, etc.

La tercera (فَاعَلَ) se distingue por tener una letra de prolongación después de la primera radical: indica deseo, conato, emulación y á veces tiene sentido recíproco, v.g. غَلَبَ venció, غَالَبَ fué émulo; دَرَسَ leyó, دَارَسَ estudió; قَالَ dijo, قَاوَلَ conversó con otro, dialogó, etc.

La cuarta (أَفْعَلَ) antepone un hamzado á la primera radical, la cual lleva sokun. Dicho álif cede en lugar á las preformativas del futuro, pero reaparece en el imperativo. El significado de esta forma es causativo, v.g.

دَخَلَ entró, أَدْخَلَ introdujo; عَلِمَ supo, أَعْلَمَ hizo saber, etc.

La forma quinta (تَفَعَّلَ) está calcada sobre la segunda anteponiendo á ésta la sílaba تَ. Su significado es á menudo el pasivo de la forma segunda, así: عَلَّمَ supo, عَلَّمَ enseñó, تَعَلَّمَ fué enseñado (aprendió): otras veces tiene un significado reflexivo con cierta afectación, v.g. كَبُرَ fué grande, تَكَبَّرَ se engrandeció; تَنَبَّأَ profetizó, se tuvo á sí mismo por profeta, etc.

La sexta (تَفَاعَلَ) se calca sobre la tercera con la anteposición de la sílaba تَ. Su significado es á veces el pasivo de la tercera, v.g. عَالَى ensalzó, تَعَالَى fué ensalzado: con frecuencia indica acción recíproca, v.g. قَتَلَ mató, تَقَاتَلَ peleó. Alguna vez denota acción fingida, v.g. مَرِضَ enfermó, تَمَارَضَ se fingió enfermo.

La forma séptima (اِنْفَعَلَ) se caracteriza por la letra ن sokunada antepuesta á las letras radicales, y de consiguiente hay necesidad de anteponer un élif waslado, que cede su lugar á las preformativas del futuro, y que es propio también de las tres formas restantes. Significa la pasiva de la forma primera; pero á veces tiene sentido reflexivo ó recíproco, v.g. غَلَبَ venció, اِنْغَلَبَ fué vencido; غَدَرَ engañó, اِنْغَدَرَ se engañó.

La forma octava (اِفْتَعَلَ) se distingue por la

sílaba ت pospuesta á la primera radical. Como ésta lleva zokum, hay necesidad de un ت lo mismo que en la forma anterior y en las dos siguientes. Esta forma es frecuentísima y su significado ya recíproco ó pasivo, ó bien equivale al de la forma primera, v.g. جَمَعَ reunió, اِجْتَمَعَ se reunió; قَتَلَ mató, اِقْتَتَلَ pelearon, etc.

La novena (اِفْعَلَّ) duplica la última radical con tesdid, y en su conjugación sigue las reglas de los verbos sordos que se estudiarán más adelante. Significa colores y deformidades ó defectos físicos, v.g. اِحْمَرَّ fué rojo, اِصْفَرَّ fué amarillo, اِعْوَجَّ fué torcido, etc.

La décima (اِسْتَفْعَلَ) antepone á la raíz la sílaba اِسْتَ y denota generalmente deseo ó petición; á veces indica estimación ú opinión, v.g. غَفَرَ perdonó, اِسْتَغْفَرَ pidió perdón; غَاثَ ayudó, اِسْتَغَاثَ pidió socorro; وَجَبَ fué necesario, اِسْتَوْجَبَ creyó conveniente, etc.

Nótese: 1º que en las formas 5ª y 6ª se suprime á veces la característica ت en aquellas personas del futuro que tienen esta misma letra por preformativa: يَتَقَتَّلُ por يَتَقَتَّلُ.

2º en la forma séptima los verbos de primera radical ن refunden en un solo ن el radical y el característico, v.g. نَصَرَ; اِنْتَصَرَ.

3ª en la forma octava se cambia la característica ت por ط cuando la primera radical es ص, ض, ط ó ظ, v.g. ضَرَبَ, اِضْطَرَبَ; صَبَرَ, اِصْطَبَرَ. Cuando la primera radical es د, ذ ó ز el ت característico se convierte en د ó se duplica mediante teschdid, v.g. دَفَعَ, اِدَّفَعَ; ذَكَرَ, اِذَّكَرَ ó اِدْتَكَرَ. Si el verbo tiene por primera radical una de las letras ت, ث, ا, و, ي entonces la característica ت recibe teschdid por asimilación, v.g. تَبَتَ, اِتَّبَتَ; يَسَرَ, اِتَّسَرَ; أَخَذَ, اِتَّخَذَ; etc.

Conocidas la estructura y significación de las nueve principales formas derivadas del verbo trilítero, véase su vocalización respectiva en el siguiente cuadro:

Voz pasiva		Voz activa			Forma
Fut.º	Pret.º	Imper.º	Fut.º	Pret.º	
يُقَتَّلُ	قُتِّلَ	قَتِّلْ	يُقَتِّلُ	قَتَّلَ	2ª
يُقَاتَلُ	قُوتِلَ	قَاتِلْ	يُقَاتِلُ	قَاتَلَ	3ª
يُقْتَلُ	أُقْتِلَ	أَقْتِلْ	يُقْتِلُ	أَقْتَلَ	4ª
يُتَقَتَّلُ	تُقُتِّلَ	تَقَتَّلْ	يَتَقَتَّلُ	تَقَتَّلَ	5ª
يُتَقَاتَلُ	تُقُوتِلَ	تَقَاتَلْ	يَتَقَاتَلُ	تَقَاتَلَ	6ª

7ª	اِنْقَتَلَ	يَنْقَتِلُ	اِنْقَتِلْ	اِنْقِتَالٌ	مُنْقَتَلٌ
8ª	اِفْتَتَلَ	يَفْتَتِلُ	اِفْتَتِلْ	اِفْتِتَالٌ	مُفْتَتَلٌ
9ª	اِفْتَلَّ	يَفْتَلُّ	اِفْتَلِلْ	.....	.....
10ª	اِسْتَفْتَلَ	يَسْتَفْتِلُ	اِسْتَفْتِلْ	اِسْتِفْتَالٌ	مُسْتَفْتَلٌ

Verbo cuatrilítero.

Consta de cuatro radicales, v.g. دَحْرَجَ ató una sobre. Aquí las cuatro radicales son cuatro letras distintas; pero con mucha frecuencia el verbo cuatrilítero consta de dos radicales repetidas, v.g. زَلْزَلَ tembló la tierra; غَرْغَرَ gargarizó. En su flexión se ajusta á las reglas del trilítero. Tiene sólo cuatro formas, que se asimilan, tanto en su estructura como en su vocalización á las siguientes del verbo trilítero; la primera del cuatrilítero á la segunda ó tercera del trilítero; la segunda á la quinta ó sexta; la tercera á la séptima; la cuarta á la novena.

1ª	دَحْرَجَ	يُدَحْرِجُ	دَحْرِجْ	دَحْرَجَةٌ	مُدَحْرَجٌ
2ª	تَدَحْرَجَ	يَتَدَحْرَجُ	تَدَحْرَجْ	تَدَحْرُجٌ	مُتَدَحْرَجٌ
3ª	اِدْحَرْجَ	يَدْحَرِجُّ	اِدْحَرِجَّ	اِدْحِرَاجٌ	مُدْحَرَجٌ
4ª	اِدْحَرَجَّ	يَدْحَرِجُّ	اِدْحَرِزَّ	اِدْحِرَاجٌ	مُدْحَرَجٌّ

Verbos imperfectos

Los verbos árabes se presentan como imperfectos ya por tener la segunda y tercera radical iguales, ya por llevar hamza en una de las tres letras radicales, ya por tener una radical enferma (و ó ي). Según esto los verbos que constan de una sola imperfección se clasifican en

Verbos sordos — مَدَّ (por مَدَدَ) extendió

" hamzados
- de 1ª rad. أَثَرَ eligió
- " 2ª " سَأَلَ preguntó
- " 3ª " بَرَأَ creó

" asimilados
- وَلَدَ parió
- يَبِسَ se secó

" cóncavos
- قَالَ (por قَوَلَ) dijo
- شَارَ (por شَيَرَ) se marchó

" defectivos
- غَزَا (por غَزَوَ) acometió
- رَمَى (por رَمَيَ) arrojó

Verbos sordos.

Son, como queda dicho, los que tienen iguales la segunda y tercera radical (duplicantes secundam), v.g. مَدَّ (مَدَدَ) extendió; فَرَّ (فَرَرَ) huyó; مَسَّ (مَمَسَسَ) tocó, palpó. Son muy numerosos: su irregularidad se funda en la contracción, ó sea, en la unión de las dos consonantes iguales en una sola mediante teschdid.

Las reglas á que obedecen los verbos sordos son:

1ª Si la segunda y tercera radical llevan vocal desaparece la segunda y se duplica la tercera por medio de teschdid: la vocal de la segunda desaparece también si la primera lleva vocal y pasa á la primera si ésta había de llevar sokun. Así: مَدَّ por مَدَدَ, مُدَّ por مُدِدَ, يَمُدُّ por يَمْدُدُ, يَمُدَّ por يَمْدُدَ, يَفِرُّ por يَفْرِرُ, etc.

2ª Si la última radical lleva sokun y no termina palabra no hay contracción, v.g. فَرَرْتَ, مَسَسْتَ.

3ª Si la última radical termina palabra y ha de llevar sokun tampoco hay contracción generalmente, v.g. لَمْ تَفِرْ; sin embargo puede ésta verificarse sustituyendo el sokun final por una vocal subsidiaria, así: لَمْ تَفِرَّ, لَمْ تَفِرِّ. Lo cual tiene lugar cuando la palabra siguiente empieza por álif wesla.

Paradigma de un verbo sordo

pasó مرر

Pretérito

مَرُّوا	3 m.	مَرَّا	3 m.	مَرَّ	3 m.
مَرَرْنَ	3 f.	مَرَّتَا	3 f.	مَرَّتْ	3 f.
مَرَرْتُمْ	2 m.	مَرَرْتُمَا	2 c.	مَرَرْتَ	2 m.
مَرَرْتُنَّ	2 f.			مَرَرْتِ	2 f.
مَرَرْنَا	1 c.			مَرَرْتُ	1 c.

Futuro de indicativo

يَمُرُّونَ	3 m.	يَمُرَّانِ	3 m.	يَمُرُّ	3 m.
يَمْرُرْنَ	3 f.	تَمُرَّانِ	3 f.	تَمُرُّ	3 f.
تَمُرُّونَ	2 m.	تَمُرَّانِ	2 c.	تَمُرُّ	2 m.
تَمْرُرْنَ	2 f.			تَمُرِّينَ	2 f.
نَمُرُّ	1 c.			أَمُرُّ	1 c.

Conjúguense análogamente los demás futuros.

Imperativo

آمْرُرُوا مُرُّوا	2 m.	آمْرُرَا مُرَّا	2 c.	آمْرُرْ مُرُّ مُرِّ مُرَّ	2 m.
آمْرُرْنَ	2 f.			آمْرُرِي مُرِّي	2 f.

La regla tercera tiene aplicación en el futuro condicional y en el imperativo: éste no necesita T cuando la vocal de la segunda radical ha pasado á la primera.

Formas derivadas

	Pasiva			Activa		
	Fut.	Pret.	Imper.	Fut.	Pret.	
2ª	يُقَرَّرُ	قُرِّرَ	قَرِّرْ	يُقَرِّرُ	قَرَّرَ	2ª
3ª	يُقَارُّ	قُورِرَ	قَارِرْ	يُقَارُّ	قَارَّ	3ª
4ª	يُقَرُّ	أُقِرَّ	أَقْرِرْ	يُقِرُّ	أَقَرَّ	4ª
5ª	يُتَقَرَّرُ	تُقُرِّرَ	تَقَرَّرْ	يَتَقَرَّرُ	تَقَرَّرَ	5ª
6ª	يُتَقَارُّ	تُقُورِرَ	تَقَارَرْ	يَتَقَارُّ	تَقَارَّ	6ª
7ª	يُنْقَرُّ	آنْقُرَّ	آنْقَرِرْ	يَنْقَرُّ	آنْقَرَّ	7ª
8ª	يُقْتَرُّ	آقْتُرَّ	آقْتَرِرْ	يَقْتَرُّ	آقْتَرَّ	8ª
9ª	.....	.....	آقْرَارْ	يَقْرَارُّ	آقْرَارَّ	9ª
10ª	يُسْتَقَرُّ	آسْتُقِرَّ	آسْتَقْرِرْ	يَسْتَقِرُّ	آسْتَقَرَّ	10ª

Son regulares las formas 2ª, 5ª y 9ª, porque si se contrajeran resultaría triplicada una radical, lo que es imposible. Son también regulares los pretéritos pasivos de las

formas 3ª y 6ª, por no consentirse en árabe las sílabas قُوَّرَ ، تُقُوَّرَ que resultarían.

Verbos hamzados.

El hamza, según se dijo, es en rigor la primera letra del alfabeto y se escribe encima ó debajo de las letras ا و ي, que vienen á ser como meros sustentáculos del hamza, con arreglo á ciertas leyes de permutación que darán la clave para la flaxión de los verbos hamzados. Estas leyes son:

1ª. Cuando el hamza carece de vocal, se escribe sobre la letra análoga á la vocal anterior, pudiendo dicha letra perder el hamza y quedar de prolongación, v. g. كَأْسٌ ، كَاسٌ ، بُؤْسٌ ، بُوسٌ ، إِئْثِرْ ، إِيثِرْ.

2ª. Cuando el hamza lleva vocal se escribe: a) en principio de dicción sobre el álif, أَمَنَ ، أُثِرَ ، إِيثِرْ ; b) en medio de dicción sobre letra análoga á su propia vocal, سَأَلَ ، قَائِلٌ ، لَؤُمَ, á no ser que llevando fatha venga tras de dhamma ó quesra, pues entonces se escribe sobre و ó sobre ي respectivamente, يُؤَثِّرُ ، رِئَالٌ ; c) en fin de dicción se escribe sobre letra análoga á la vocal anterior, بَرَأَ ، مَرُؤَ ، وَطِئَ. En fin de dicción, sin embargo,

Los verbos أَخَذَ tomar pierden en hamza en el imperativo
أَكَلَ comer de la 1ª forma
أَمَرَ mandar

el hamza va con vocal y sin sustentáculo si le precede sokun, جِزْءٌ, ó álif de prolongación, que en tal caso suele escribirse con madda, سَمَآءٌ. Hay que tener en cuenta también que en los hamzados de tercera radical si ésta lleva dhamma ó quesra y va precedida de fatha, el sustentáculo del hamza puede ser bien ا, bien و ó ي, es decir que puede ser letra análoga á su propia vocal ó bien análoga á la vocal anterior, يَبْرَأُ ó يَبْرَؤُ, يَقْرَأُونَ ó يَقْرَؤُونَ, تَقْرَإِينَ ó تَقْرَئِينَ.

3ª Cuando hay encuentro de dos hamzas el segundo se convierte en letra de prolongación análoga á la vocal del primero, إِيثِرْ por إِئْثِرْ; ó bien se refunden en un solo álif con madda, آثَرَ por أَأْثَرَ.

4ª El hamza precedido de fatha y seguido de álif de prolongación puede convertirse en وَ, así تَآثَرَ puede también decir تَوَاثَرَ.

Recuérdese lo que se expuso en la fonología al tratar de este signo auxiliar.

Paradigma de un verbo hamzado de 1ª: أَثَرَ eligió.

	Pasiva			Activa	
	Fut.º	Pret.º	Imp.º	Fut.º	Pret.º
1ª	يُؤْثَرُ	أُثِرَ	إِيثِرْ (1)	يَأْثِرُ	أَثَرَ
2ª	يُؤَثَّرُ	أُثِّرَ	أَثِّرْ	يُؤَثِّرُ	أَثَّرَ
3ª	يُؤَاثَرُ	أُوثِرَ	آثِرْ (أَاثِرْ)	يُؤَاثِرُ	آثَرَ (أَاثَرَ)
4ª	يُؤْثَرُ	أُؤْثِرَ	آثِرْ (أَأْثِرْ)	يُؤْثِرُ	آثَرَ (أَأْثَرَ)
5ª	يُتَأَثَّرُ	تُؤُثِّرَ	تَأَثَّرْ	يَتَأَثَّرُ	تَأَثَّرَ
6ª	يُتَآثَرُ (يُتَؤَاثَرُ)	تُؤُوثِرَ	تَآثَرْ (تَؤَاثَرْ)	يَتَآثَرُ (يَتَؤَاثَرُ)	تَآثَرَ (تَؤَاثَرَ)
7ª	يُنَأْثَرُ	آنُأْثِرَ	آنَأْثِرْ	يَنَأْثِرُ	آنَأْثَرَ
8ª	يُؤْتَثَرُ	آوْتُثِرَ	آيْتَثِرْ	يَأْتَثِرُ (2)	آيْتَثَرَ
10ª	يُسْتَأْثَرُ	آسْتُؤْثِرَ	آسْتَأْثِرْ	يَسْتَأْثِرُ	آسْتَأْثَرَ

(1) Los verbos أَخَذَ tomó, أَكَلَ comió y أَمَرَ mandó, hacen el imperativo خُذْ, كُلْ, مُرْ perdiendo la primera radical.

(2) El verbo أَخَذَ dice en la forma 8ª آتَّخَذَ asimilando la primera radical á la característica ت

Paradigma de un verbo hamzado de 2ª: سَأَلَ *preguntó.*

	Pasiva			Activa		
	Jut.	*Pret.*	*Imp.*	*Jut.*	*Pret.*	
1ª	يُسْأَلُ	سُئِلَ	اِسْأَلْ	يَسْأَلُ	سَأَلَ	
2ª	يُسَأَّلُ	سُئِّلَ	سَئِّلْ	يُسَئِّلُ	سَأَّلَ	
3ª	يُساءَلُ	سُوئِلَ	سائِلْ	يُساءِلُ	ساءَلَ	
4ª	يُسْأَلُ	أُسْئِلَ	أَسْئِلْ	يُسْئِلُ	أَسْأَلَ	
5ª	يَتَسَأَّلُ	تُسُئِّلَ	تَسَأَّلْ	يَتَسَأَّلُ	تَسَأَّلَ	
6ª	يَتَساءَلُ	تُسُوئِلَ	تَساءَلْ	يَتَساءَلُ	تَساءَلَ	
7ª	يَنْسَأَلُ	اُنْسُئِلَ	اِنْسَئِلْ	يَنْسَئِلُ	اِنْسَأَلَ	
8ª	يُسْتَأَلُ	اُسْتُئِلَ	اِسْتَئِلْ	يَسْتَئِلُ	اِسْتَأَلَ	
10ª	يُسْتَسْأَلُ	اُسْتُسْئِلَ	اِسْتَسْئِلْ	يَسْتَسْئِلُ	اِسْتَسْأَلَ	

Muchos verbos de esta clase se conjugan como cóncavos, así: سَالَ، يُسَالُ، يَسَلْ، سَلْ *por* سَأَلَ، يُسْأَلُ، يَسْأَلْ، اِسْأَلْ.

El pretérito, futuro e imperativo de la primera forma pueden presentar tres variantes, según sea la vocal de la radical segunda, así: يَلْأَمُ، لَأَمَ؛ يَبْؤُسُ، بَؤُسَ؛ يَبْأَسُ و يَبْئِسُ، بَأِسَ؛ *etc.*

Paradigma de un verbo hamzado de 3ª: قَرَأَ leyó.

	Pasiva			Activa	
	Fut.:	Pret.:	Imp.:	Fut.:	Pret.:
1ª	يُقْرَأُ ó يُقْرَؤُ	قُرِئَ	اُقْرَأْ	يَقْرَأُ ó يَقْرَؤُ	قَرَأَ
2ª	يُقَرَّأُ	قُرِّئَ	قَرِّئْ	يُقَرِّئُ	قَرَّأَ
3ª	يُقَارَأُ	قُورِئَ	قَارِئْ	يُقَارِئُ	قَارَأَ
4ª	يُقْرَأُ	أُقْرِئَ	أَقْرِئْ	يُقْرِئُ	أَقْرَأَ
5ª	يُتَقَرَّأُ	تُقُرِّئَ	تَقَرَّأْ	يَتَقَرَّأُ ó يَتَقَرَّؤُ	تَقَرَّأَ
6ª	يُتَقَارَأُ	تُقُورِئَ	تَقَارَأْ	يَتَقَارَأُ ó يَتَقَارَؤُ	تَقَارَأَ
7ª	يُنْقَرَأُ	اُنْقُرِئَ	اِنْقَرِئْ	يَنْقَرِئُ	اِنْقَرَأَ
8ª	يُقْتَرَأُ	اُقْتُرِئَ	اِقْتَرِئْ	يَقْتَرِئُ	اِقْتَرَأَ
10ª	يُسْتَقْرَأُ	اُسْتُقْرِئَ	اِسْتَقْرِئْ	يَسْتَقْرِئُ	اِسْتَقْرَأَ

Y asimismo los restantes futuros.

Verbos asimilados.

Llámanse asimilados los verbos que tienen por primera radical una de las letras و ó ي: وَلَدَ parió, وَقَفَ se detuvo, يَسَرَ fué fácil, يَبِسَ se secó, etc. Su conjugación difiere poco de la de los verbos regulares; pero hay

que tener en cuenta las siguientes reglas:

1ª و ó ي en principio de palabra no sufre modificación ninguna, وَلَدَ, وِلَدَ.

2ª و ó ي debiendo llevar sokun y precedidas de fatha tampoco experimentan alteración, يَوْجَلُ, يَيْئَسُ; pero si van precedidas de quesra ó dhamma pierden el sokun y se quedan de prolongación, transformándose en letras análogas á la vocal anterior, si no lo eran, v.g. يُولَدُ (por يُوْلَدُ), يُوئِسُ (por يُيْئِسُ), إِيجَلْ (por إِوْجَلْ) imperativo de وَجِلَ poco peligroso.

3ª Los verbos de primera radical و que hacen el futuro en quesra pierden dicha radical en el futuro é imperativo de la primera forma; desapareciendo por tanto el و característico de este último modo. Así: وَلَدَ tiene el futuro يَلِدُ y el imperativo لِدْ. La misma elisión experimentan algunos verbos de primera و que hacen el futuro activo en fatha, tales son: وَدَعَ dejó, وَزَنَ permitió, وَسَعَ fué ancho, وَضَعَ colocó, وَطِئَ pisó, وَقَعَ cayó, وَهَبَ dió, cuyos futuros é imperativos son: يَدَعُ, دَعْ; يَزِنُ, زِنْ; etc.

4ª En la forma octava los verbos asimilados sue len perder la primera radical; pero duplican con teschdid el ت característico, así: وَعَدَ prometió, forma 8ª اتَّعَدَ; يَتَّسِرُ, اتَّسَرَ, etc.

Sentadas las reglas anteriores, véase la conjugación del verbo وَلَدَ en la forma primera.

El pretérito activo es completamente regular, así: وَلَدْتُ, وَلَدْتَ, وَلَدْتِ, etc.

El futuro activo por ser en guasra dirá:

يَلِدْ 1 m.	يَلِدَانِ 3 m.	يَلِدُونَ 3 m.
تَلِدْ 1 f.	تَلِدَانِ 3 f.	تَلِدْنَ 3 f.
تَلِدْ 2 m.	تَلِدَانِ 2 c.	تَلِدُونَ 2 m.
تَلِدِينَ 2 f.		تَلِدْنَ 2 f.
أَلِدْ 1 c.		نَلِدْ 1 c.

El imperativo, sin ت, dice

لِدْ 2 m.		لِدُوا 2 m.
لِدِي 2 f.	لِدَا 2 c.	لِدْنَ 2 f.

El pretérito pasivo es también regular, dice: وُلِدْتُ, وُلِدْتَ, وُلِدْتِ, etc.

En el futuro pasivo, por razón del dhamma de la preformativa, la primera radical es siempre و de prolongación, tanto si el verbo es و como si es ي. وَلَدَ dirá, pues: يُولَدُ, يُولَدُ, تُولَدُ, تُولَدِينَ, etc.; y el verbo يَسِرَ dirá يُوسَرُ, يُوسَرُ, تُوسَرُ, تُوسَرِينَ, etc.

Los asimilados و que no tienen el futuro en guessra, como también los asimilados ي forman el futuro e imperativo de un modo regular. وَجِلَ fue peligroso, dice: fut: يَوْجَلُ, imp: اِوْجَلْ; يَئِسَ dice: يَيْئَسُ, اِيْئَسْ.

Paradigma de un verbo asimilado و. وَعَدَ prometió.

	Pasiva			Activa		
	Fut:	Pret:	Imp:	Fut:	Pret:	
1ª	يُوعَدُ	وُعِدَ	عِدْ	يَعِدُ	وَعَدَ	
2ª	يُوَعَّدُ	وُعِّدَ	وَعِّدْ	يُوَعِّدُ	وَعَّدَ	
3ª	يُوَاعَدُ	وُوعِدَ	وَاعِدْ	يُوَاعِدُ	وَاعَدَ	
4ª	يُوعَدُ	أُوعِدَ	أَوْعِدْ	يُوعِدُ	آوْعَدَ	
5ª	يُتَوَعَّدُ	تُوُعِّدَ	تَوَعَّدْ	يَتَوَعَّدُ	تَوَعَّدَ	
6ª	يُتَوَاعَدُ	تُوُوعِدَ	تَوَاعَدْ	يَتَوَاعَدُ	تَوَاعَدَ	
7ª	يُنْوَعَدُ	آنْوُعِدَ	آنْوَعِدْ	يَنْوَعِدُ	آنْوَعَدَ	
8ª	يُتَّعَدُ	آتُّعِدَ	آتَّعِدْ	يَتَّعِدُ	آتَّعَدَ	
10ª	يُسْتَوْعَدُ	آسْتُوعِدَ	آسْتَوْعِدْ	يَسْتَوْعِدُ	آسْتَوْعَدَ	

Paradigma de un verbo asimilado ي. يبس se secó

	Pasiva			Activa		
	Fut.	Pret.	Imp.	Fut.	Pret.	
1ª	يُوبَسْ	يُبِسَ	إِيبِسْ	يَيْبَسْ (1)	يَبِسَ	
2ª	يُيَبَّسْ	يُبِّسَ	يَبِّسْ	يُيَبِّسْ	يَبَّسَ	
3ª	يُيَابَسْ	يُوبِسَ	يَابِسْ	يُيَابِسْ	يَابَسَ	
4ª	يُوبَسْ	أُوبِسَ	أَيبِسْ	بُويِسَ	أَيبَسَ	
5ª	يُتَيَبَّسْ	تُيُبِّسَ	تَيَبَّسْ	يَتَيَبَّسْ	تَيَبَّسَ	
6ª	يُتَيَابَسْ	تُيُوبِسَ	تَيَابَسْ	يَتَيَابَسْ	تَيَابَسَ	
7ª	يُنْيَبَسْ	آنْيُبِسَ	آنْيَبِسْ	يَنْيَبِسْ	آنْيَبَسَ	
8ª	يُتَّبَسْ	آتُّبِسَ	آتَّبِسْ	يَتَّبِسْ	آتَّبَسَ	
10ª	يُسْتَيْبَسْ	آسْتُوبِسَ	آسْتَيْبِسْ	يَسْتَيْبِسْ	آسْتَيْبَسَ	

(1) Tiene el futuro en ambas variantes.

Verbos cóncavos

Son los que tienen por segunda radical una de las letras و ó ي: presentan los siguientes tipos: قَوَلَ, خَوِفَ, طَوُلَ, شَيِتَ, es decir: cóncavos و de formas فَعَلَ, فَعِلَ, فَعُلَ y cóncavos ي todos de forma فَعَلَ. Su conjugación difiere bastante de la de los verbos perfectos, sujetándose a las siguientes reglas:

Para el pretérito activo de la primera forma.

1ª و ó ي segunda radical precedidas de fatha y seguidas de letra con vocal pierden la suya y se convierten en álif de prolongación: قَالَ (de قَوَلَ), خَافَ (de خَوِفَ), شَارَ (de شَيِرَ), etc.

2ª و ó ي segunda radical seguidas de sukun se pierden, y entonces la primera radical toma dhamma en los verbos و del tipo قَوَلَ y طَوُلَ y guarra en los del tipo خَوِفَ como también en los verbos ي. Así el verbo قَالَ dice قُلْتَ, قُلْتُمَا, etc., طَالَ dice طُلْتَ, طُلْتُمَا; pero los verbos خَافَ y شَارَ dicen respectivamente خِفْتَ, خِفْتُمَا; شِرْتَ, شِرْتُمَا, etc.

Para el futuro activo de la primera forma.

1ª La segunda radical precedida de letra sukunada para'ita su vocal correspondiente, que es dhamma en los verbos de tipo قَوَلَ y طَوُلَ, fatha en los de tipo خَوِفَ y

quesra generalmente en los verbos de segunda radical ي, convirtiéndose entonces la segunda radical en la correspondiente letra de prolongación, ó sea, ا después de fatha, ي después de quesra y و después de dhamma. Así el verbo قَالَ dice يَقُوْلُ en el futuro, خَافَ, يَخَافُ, طَالَ, يَطُوْلُ, شَاءَ, يَشِيْءُ, etc.

2ª La segunda radical una vez convertida en letra de prolongación desaparece ante sokun: así, يَقُلْتُ, يَخَفْتُ, يَشِئْتُ, etc.

El imperativo no tiene regla especial: solo hay que tener presente que comenzando por letra con vocal no hace falta el آ; قُلْ, قُوْلِي; خَفْ, خَافِي, شِئْ, شِيْئِي, etc.

Para la voz pasiva.

En todos los verbos cóncavos el pretérito se conjuga del mismo modo pues pasan la vocal quesra de la segunda radical á la primera, quedando dicha segunda radical convertida en ي de prolongación. Lo mismo se debe entender del futuro respecto del fatha. En todo lo demás la voz pasiva se ajusta á las reglas establecidas para la activa. Así قَالَ dice en el pretérito قِيْلَ (por قُوِلَ) قِلْتُ (por قُوِلْتُ), يُقَالُ (por يُقْوَلُ), etc.; شَاءَ dice شِيْءَ (por شُيِئَ), شِئْتُ (por شُيِئْتُ), يُشَاءُ (por يُشْيَئُ), etc.

Formas derivadas. Son completamente regulares las formas derivadas que llevan vocal en la segunda radical, ya sea por duplicarse ella con teschdid (formas 2ª y 5ª), ya por ir precedida de letra de prolongación (formas 3ª y 6ª), ó ya por ir seguida de letra duplicada, con teschdid ó sin él (forma 9ª): فَعَّلَ, تَفَعَّلَ, فَاعَلَ, تَفَاعَلَ, اِفْعَلَّ. Las restantes derivadas se ajustan á las reglas sentadas para la forma primera; advirtiendo solamente que en los pretéritos la vocal que pasa á la primera radical es siempre fatha, siéndolo también la de los futuros activos de las formas 7ª y 8ª. Así, la 4ª, por ejemplo, se conjuga أَقَالَ, أَقَالَتْ, أَقَلْتَ, etc, la 7ª اِنْقَالَ, اِنْقَالَتْ, اِنْقَلْتَ, etc.

Paradigma de un verbo nº 9 cóncavo de forma فَعَلَ.

Verbo قَالَ dijo. Forma 1ª

Activa

Futuro			Pretérito		
يَقُولُ	يَقُولَانِ	يَقُولُونَ	قَالَ	قَالَا	قَالُوا
تَقُولُ	تَقُولَانِ	يَقُلْنَ	قَالَتْ	قَالَتَا	قُلْنَ
تَقُولُ	تَقُولَانِ	تَقُولُونَ	قُلْتَ	قُلْتُمَا	قُلْتُمْ
تَقُولِينَ		تَقُلْنَ	قُلْتِ		قُلْتُنَّ
أَقُولُ		نَقُولُ	قُلْتُ		قُلْنَا

Imperativo

قُلْ قُولِي قُولَا قُولُوا قُلْنَ

Passiva

Futuro			Preterito		
يُقَالُ	يُقَالَانِ	يُقَالُونَ	قِيلَ	قِيلَا	قِيلُوا
تُقَالُ	تُقَالَانِ	يُقَلْنَ	قِيلَتْ	قِيلَتَا	قِلْنَ
تُقَالُ	تُقَالَانِ	تُقَالُونَ	قِلْتَ	قِلْتُمَا	قِلْتُمْ
تُقَالِينَ		تُقَلْنَ	قِلْتِ		قِلْتُنَّ
أُقَالُ		نُقَالُ	قِلْتُ		قِلْنَا

Formas derivadas.

Passiva		Activa		
يُقَوَّلُ	قُوِّلَ	قَوَّلَ	يُقَوِّلُ	2ª قَوَّلَ
يُقَاوَلُ	قُووِلَ	قَاوَلَ	يُقَاوِلُ	3ª قَاوَلَ
يُقَالُ	أُقِيلَ	أَقَالَ	يُقِيلُ	4ª أَقَالَ
يُتَقَوَّلُ	تُقُوِّلَ	تَقَوَّلَ	يَتَقَوَّلُ	5ª تَقَوَّلَ
يُتَقَاوَلُ	تُقُووِلَ	تَقَاوَلَ	يَتَقَاوَلُ	6ª تَقَاوَلَ
يُنْقَالُ	آنْقِيلَ	آنْقَلَ	يَنْقَالُ	7ª آنْقَالَ
يُقْتَالُ	آقْتِيلَ	آقْتَلَ	يَقْتَالُ	8ª آقْتَالَ
.....	.....	آقْوَلَّ	يَقْوَلُّ	9ª آقْوَلَّ
يُسْتَقَالُ	آسْتُقِيلَ	آسْتَقَلَ	يَسْتَقِيلُ	10ª آسْتَقَالَ

Paradigma de un verbo cóncavo ي de forma فَعَلَ

سَارَ se marchó. Forma 1ª

Activa

Pret.

سَارَ	سَارَا	سَارُوا			
سَارَتْ	سَارَتَا	سِرْنَ			
سِرْتَ	سِرْتُمَا	سِرْتُمْ			
سِرْتِ		سِرْتُنَّ			
سِرْتُ		سِرْنَا			

Fut.

يَسِيرُ	يَسِيرَانِ	يَسِيرُ			
تَسِيرُ	تَسِيرَانِ	تَسِيرُ			
تَسِيرُ	تَسِيرَانِ	تَسِيرُ			
تَسِيرِينَ		تَسِيرِينَ			
أَسِيرُ		أَسِيرُ			
نَسِيرُ		نَسِيرُ			

Imperat.

سِرْ	سِيرِي	سِيرَا	سِيرُوا	سِرْنَ	

Pasiva

Pret.

سِيرَ	سِيرَا	سِيرُوا			
سِيرَتْ	سِيرَتَا	سِرْنَ			
سِرْتَ	سِرْتُمَا	سِرْتُمْ			
سِرْتِ		سِرْتُنَّ			
سِرْتُ		سِرْنَا			

Fut.

يُسَارُ	يُسَارَانِ	يُسَارُ			
تُسَارُ	تُسَارَانِ	تُسَارُ			
تُسَارُ	تُسَارَانِ	تُسَارُ			
تُسَارِينَ		تُسَارِينَ			
أُسَارُ		أُسَارُ			
نُسَارُ		نُسَارُ			

Notese que las personas que llevan sokun en la tercera radical en los pretéritos, son exactamente iguales en la voz activa y en la pasiva: solo pueden distinguirse por el contexto. Lo mismo se observa en los verbos cóncavos y de forma فَعِلَ.

Formas derivadas.

	Activa			Pasiva	
2ª	سَيَّرَ	يُسَيِّرُ	سَيِّرْ	سُيِّرَ	يُسَيَّرُ
3ª	سايَرَ	يُسايِرُ	سايِرْ	سُويِرَ	يُسايَرُ
4ª	أَسارَ	يُسِيرُ	أَسِرْ	أُسِيرَ	يُسارُ
5ª	تَسَيَّرَ	يَتَسَيَّرُ	تَسَيَّرْ	تُسُيِّرَ	يُتَسَيَّرُ
6ª	تَسايَرَ	يَتَسايَرُ	تَسايَرْ	تُسُويِرَ	يُتَسايَرُ
7ª	آنْسارَ	يَنْسارُ	آنْسَرْ	آنْسِيرَ	يُنْسارُ
8ª	آسْتارَ	يَسْتارُ	آسْتَرْ	آسْتِيرَ	يُسْتارُ
9ª	آسْيَرَّ	يَسْيَرُّ	آسْيَرِرْ	.....	.....
10ª	آسْتَسارَ	يَسْتَسِيرُ	آسْتَسِيرْ	آسْتُسِيرَ	يُسْتَسارُ

Paradigma de un verbo cóncavo 9 de forma فَعِلَ

خافَ temió' Forma 1ª

Activa

Pretérito			Futuro		
خافَ	خافا	خافُوا	تَخافُ	تَخافانِ	يَخافُونَ
خافَتْ	خافَتا	خِفْنَ	تَخافُ	تَخافانِ	يَخَفْنَ
خِفْتَ	خِفْتُما	خِفْتُمْ	تَخافُ	تَخافانِ	تَخافُونَ
خِفْتِ		خِفْتُنَّ	تَخافِينَ		تَخَفْنَ
خِفْتُ		خِفْنا	أَخافُ		نَخافُ

Imperat.ª

خَفْ خافِي خافا خافُوا خَفْنَ

Pasiva.

Pret.º			Fut.º		
خِيفَ	خِيفَا	خِيفُوا	يُخَافُ	يُخَافَانِ	يُخَافُونَ
خِيفَتْ	خِيفَتَا	خِفْنَ	تُخَافُ	تُخَافَانِ	يُخَفْنَ
خِفْتَ	خِفْتُمَا	خِفْتُمْ	تُخَافُ	تُخَافَانِ	تُخَافُونَ
خِفْتِ		خِفْتُنَّ	تُخَافِينَ		تُخَفْنَ
خِفْتُ		خِفْنَا	أُخَافُ		نُخَافُ

Las formas derivadas se conjugan exactamente como las del paradigma قَالَ.

Hay algún verbo que en la forma 4ª se conjuga ya como perfecto, ya como imperfecto, v.g. أَزَاخَ y أَزْوَخَ del verbo زَاخَ hizo algo por la tarde; أَغَامَ y أَغْيَمَ del verbo غَامَ estuvo nublado. Lo propio ocurre en la forma 10ª de algunos que otro verbo cóncavo y, v.g. اِسْتَجَابَ é اِسْتَجْوَبَ oyó benignamente, del verbo جَابَ que significa respondió, en la forma corta.

La conjugación de los verbos cóncavos del tipo فَعُلَ en nada difiere de la del tipo فَعَلَ: no hay, pues, necesidad de exponer la conjugación del paradigma طَالَ (طَوُلَ) fué largo.

Verbos defectivos.

Son los verbos que tienen por tercera radical una de las letras و ó ي. Divídense, pues, en verbos defectivos و y defectivos ي. Como el pretérito activo de la primera forma puede tener tres variantes, según que la vocal de la segunda radical sea fatha, quesra ó dhamma, de ahí que parece que debiera haber seis variantes de verbos defectivos, esto es, defectivos و de formas فَعَلَ, فَعِلَ y فَعُلَ, y defectivos ي de las mismas formas; pero téngase en cuenta que si la segunda radical lleva quesra, la ~~segunda~~ tercera radical no podrá ser و, sino que tendrá que ser ي; y asimismo si la segunda radical lleva dhamma, la tercera deberá ser و y no ي. Por consiguiente, los tipos de pretérito activo de la primera forma en los verbos defectivos quedan reducidos á cuatro, tales son, por ejemplo: غَزَوَ, سَرُوَ, رَمَى, رَضِيَ.

El futuro activo de la primera forma, así como su imperativo, presentan sólo tres tipos, según que la vocal de la segunda radical sea dhamma, quesra ó fatha.

La voz pasiva de la primera forma como también las derivadas siguen una marcha uniforme en todos los verbos defectivos, en razón á que las vocales de la segunda radical son fijas y constantes.

Fatha en 2ª hacen desaparecer ~~la letra 3ª~~ a toda vocal de la damma o quesra; 3ª hacen desaparecer damma o quesra, no fatha la prolong. analoga a la anterior cuando و ó ي cuando fatha ا ó ي

Las reglas á que obedecen los verbos defectivos son las siguientes:

1ª و última radical y última letra precedida de fatha pierde su vocal y se convierte en álif de prolongación si la palabra es trilítera, y en ي de prolongación si la forma verbal consta de cuatro ó más letras; así: غَزَا por غَزَوَ, غَزَّى por غَزَّوَ, أَغْزَى por أَغْزَوَ, etc. Precedida de dhamma conserva la vocal fatha, سَرُوَ, يَغْزُوَ; pero pierde la vocal dhamma quedándose و de prolongación, يَغْزُو por يَغْزُوُ.

2ª ي última radical y última letra precedida de fatha pierde su vocal y se queda de prolongación, رَمَى por رَمَيَ, يَرْضَى por يَرْضَيُ. Precedida de quesra conserva la vocal fatha, رَضِيَ, يَرْمِيَ; pero pierde la vocal dhamma y se queda ي de prolongación, يَرْمِي por يَرْمِيُ.

3ª La tercera radical convertida en letra de prolongación desaparece ante aformativa sokunada, غَزَتْ por غَزَاتْ, رَمَتْ por رَمَيَتْ. Esta supresión se hace extensiva á la persona ellas dos formada sobre la persona ella, غَزَتَا, رَمَتَا. La presente regla sólo tiene aplicación á las personas terceras femeninas singular y dual de los tipos غَزَا y رَمَى.

4ª و ó ي última radical ante aformativa consonante conservan el rokun si van precedidas de fatha; pero se quedan de prolongación si les preceden dhamma ó guesra respectivamente, غَزَوْتَ, رَمَيْتَ, تَسْرُوْنَ, رَضِيتَ, etc.

5ª و ó ي última radical seguidas de و ó ي de prolongación desaparecen y su vocal pasa á la letra anterior, á menos que ésta lleve fatha, pues en tal caso las aformativas و ó ي toman rokun, تَغْزِيْنَ por تَغْزِوِيْنَ, يَرْمُوْنَ por يَرْمِيُوْنَ, يَرْضَوْنَ por يَرْضَيُوْنَ, غَزَوْا por غَزَوُوْا, رَضُوْا por رَضِيُوْا, etc.

6ª و ó ي última radical y última letra de la palabra desaparecen si han de llevar rokun, يَغْزُ, يَرْمِ, يَرْضَ por يَغْزُوْ, يَرْمِنْ, يَرْضَنْ; آغْزُ, آرْمِ, آرْضَ por آغْزُوْ, آرْمِنْ, آرْضَنْ. Esta regla se aplica al futuro condicional y al imperativo.

Conjugación de los verbos defectivos en la forma 1ª.

Los paradigmas del pretérito activo serán cuatro, á saber: de verbo defectivo و de forma فَعَلَ, غَزَا (por غَزَوَ) acometió; defectivo و de forma فَعُلَ, سَرُوَ fué generoso; defectivo ي de forma فَعَلَ, رَمَى (por رَمَيَ) arrojó; defectivo ي de forma فَعِلَ, رَضِيَ se complació. Los paradigmas de futuro é imperativo serán solamente tres.

Los números colocados al lado de cada forma verbal indican la regla que se aplica á aquella persona. Las que carecen de dicha indicación se conjugan como el verbo perfecto.

Pretérito activo

ي de forma فَعِلَ		ي de forma فَعَلَ		و de forma فَعُلَ		و de forma فَعَلَ	
رَضِيَ	2	رَمَى	2	سَرُوَ	1	غَزَا	1
رَضِيَتْ		رَمَتْ	3	سَرُوَتْ		غَزَتْ	3
رَضِيَتَ	4	رَمَيْتَ	4	سَرُوتَ	4	غَزَوْتَ	4
رَضِيتِ	4	رَمَيْتِ	4	سَرُوتِ	4	غَزَوْتِ	4
رَضِيتُ	4	رَمَيْتُ	4	سَرُوتُ	4	غَزَوْتُ	4
رَضِيَا		رَمَيَا		سَرُوَا		غَزَوَا	
رَضِيَتَا		رَمَتَا	3	سَرُوَتَا		غَزَتَا	3
رَضِيتُمَا	4	رَمَيْتُمَا	4	سَرُوتُمَا	4	غَزَوْتُمَا	4
رَضُوا	5	رَمَوْا	5	سَرُوا	5	غَزَوْا	5
رَضِيَتَ	4	رَمَيْتَ	4	سَرُوتَ	4	غَزَوْتَ	4
رَضِيتُمْ	4	رَمَيْتُمْ	4	سَرُوتُمْ	4	غَزَوْتُمْ	4
رَضِيتُنَّ	4	رَمَيْتُنَّ	4	سَرُوتُنَّ	4	غَزَوْتُنَّ	4
رَضِينَا	4	رَمَيْنَا	4	سَرُونَا	4	غَزَوْنَا	4

Futuro activo

tipo يَفْعُلُ		tipo يَفْعِلُ		tipo يَفْعَلُ	
Indicativo		*Indicativo*		*Indicativo*	
يَغْزُو	1	يَرْمِي	2	يَرْضَى	2
تَغْزُو	1	تَرْمِي	2	تَرْضَى	2
تَغْزُو	1	تَرْمِي	2	تَرْضَى	2
تَغْزِينَ	5	تَرْمِينَ	5	تَرْضَيْنَ	5
أَغْزُو	1	أَرْمِي	2	أَرْضَى	2
يَغْزُوَانِ		يَرْمِيَانِ		يَرْضَيَانِ	
تَغْزُوَانِ		تَرْمِيَانِ		تَرْضَيَانِ	
تَغْزُوَانِ		تَرْمِيَانِ		تَرْضَيَانِ	
يَغْزُونَ	5	يَرْمُونَ	5	يَرْضَوْنَ	5
يَغْزُونَ	4	يَرْمِينَ	4	يَرْضَيْنَ	4
تَغْزُونَ	5	تَرْمُونَ	5	تَرْضَوْنَ	5
تَغْزُونَ	4	تَرْمِينَ	4	تَرْضَيْنَ	4
تَغْزُو	1	تَرْمِي	2	تَرْضَى	2
Subjuntivo		*Subjuntivo*		*Subjuntivo*	
يَغْزُوَ	1	يَرْمِيَ	2	يَرْضَى	2
تَغْزُوَ	1	تَرْمِيَ	2	تَرْضَى	2
تَغْزُوَ	1	تَرْمِيَ	2	تَرْضَى	2
تَغْزِيَ	5	تَرْمِيَ	5	تَرْضَيْ	5
أَغْزُوَ	1	أَرْمِيَ	2	أَرْضَى	2

يَغْزُوَا		يَرْمِيَا		يَرْضَيَا	
تَغْزُوَا		تَرْمِيَا		تَرْضَيَا	
تَغْزُوَا		تَرْمِيَا		تَرْضَيَا	
يَغْزُوا	5	يَرْمُوا	5	يَرْضَوْا	5
يَغْزُونَ	4	يَرْمِينَ	4	يَرْضَيْنَ	4
تَغْزُوا	5	تَرْمُوا	5	تَرْضَوْا	5
تَغْزُونَ	4	تَرْمِينَ	4	تَرْضَيْنَ	4
تَغْزُوَ	1	تَرْمِيَ	2	تَرْضَى	2
Conditional		Conditional		Conditional	
يَغْزُ	6	يَرْمِ	6	يَرْضَ	6
تَغْزُ	6	تَرْمِ	6	تَرْضَ	6
تَغْزُ	6	تَرْمِ	6	تَرْضَ	6
تَغْزِي	5	تَرْمِي	5	تَرْضَيْنَ	5
أَغْزُ	6	أَرْمِ	6	أَرْضَ	6
يَغْزُوَا		يَرْمِيَا		يَرْضَيَا	
تَغْزُوَا		تَرْمِيَا		تَرْضَيَا	
تَغْزُوَا		تَرْمِيَا		تَرْضَيَا	
يَغْزُوا	5	يَرْمُوا	5	يَرْضَوْا	5
يَغْزُونَ	4	يَرْمِينَ	4	يَرْضَيْنَ	4
تَغْزُوا	5	تَرْمُوا	5	تَرْضَوْا	5
تَغْزُونَ	4	تَرْمِينَ	4	تَرْضَيْنَ	4
تَغْزُ	6	تَرْمِ	6	تَرْضَ	6

Imperativo		Imperativo		Imperativo	
آغْزُ	6	آزِرْ	6	آزَرْ	6
آغْزِي	5	آزِرِي	5	آزَرِي	5
آغْزُوَا		آزِرَا		آزَرَا	
آغْزُوا	5	آزِرُوا	5	آزَرُوا	5
آغْزُوتْ	4	آزِرِتْ	4	آزَرَتْ	4
f.e energico pasado		f.e energico pasado		f.e energico pasado	
يَغْزُوَتَّ		يَزِرَتَّ		يَزَرَتَّ	
تَغْزُوَتَّ		تَزِرَتَّ		تَزَرَتَّ	
تَغْزُوَتَّ		تَزِرَتَّ		تَزَرَتَّ	
تَغْزِتَّ		تَزِرَتَّ		تَزَرَتَّ	
أَغْزُوَتَّ		أَزِرَتَّ		أَزَرَتَّ	
يَغْزُوَانِّ		يَزِرَانِّ		يَزَرَانِّ	
تَغْزُوَانِّ		تَزِرَانِّ		تَزَرَانِّ	
تَغْزُوَانِّ		تَزِرَانِّ		تَزَرَانِّ	
يَغْزُنَّ		يَزِرْنَّ		يَزَرْنَّ	
يَغْزُوتَانِّ		يَزِرتَانِّ		يَزَرتَانِّ	
تَغْزُنَّ		تَزِرْنَّ		تَزَرْنَّ	
تَغْزُوتَانِّ		تَزِرتَانِّ		تَزَرتَانِّ	
تَغْزُوَتَّ		تَزِرَتَّ		تَزَرَتَّ	

1ª enérgico ligero	1ª enérgico ligero	1ª enérgico ligero
يَرْضَيَنْ	يَرْمِيَنْ	يَغْزُوَنْ
تَرْضَيَنْ	تَرْمِيَنْ	تَغْزُوَنْ
تَرْضَيَنْ	تَرْمِيَنْ	تَغْزُوَنْ
تَرْضَيِنْ	تَرْمِنْ	تَغْزِنْ
أَرْضَيَنْ	أَرْمِيَنْ	أَغْزُوَنْ
Sin dual	Sin dual	Sin dual
Ellos يَرْضَوُنْ	Ellos يَرْمُنْ	Ellos يَغْزُنْ
Vos تَرْضَوُنْ	Vos تَرْمُنْ	Vos تَغْزُنْ
Nos تَرْضَيَنْ	Nos تَرْمِيَنْ	Nos تَغْزُوَنْ

Observaciones: 1ª Aun cuando la vocal originaria del verbo رَضِيَ es ي, que se ha transformado en ي por precederle qaesra, nunca reaparece el ي, ni aún en aquellas personas en que la tercera radical va precedida de fatha, así dice en el futuro dual يَرْضَيَانِ y no يَرْضَوَانِ.

2ª En la persona tú fem. del fut. condicional تَرْضَيْ del verbo رَضِيَ la ي final lleva sokun, contraviniendo, al parecer, la regla sexta; pero téngase presente que la ي en este caso no es la radical sino la aformativa, la misma del futuro de indicativo تَرْضَيْنَ

3ª En la persona tú fem. تَرْضَيِنَّ del futuro enérgico

pesado la aformativa ي no puede conservar el zokum, pues de lo contrario resultaría la forma تَرْضَيْتَ, cuya penúltima sílaba de cuatro elementos no es posible, y en lugar del zokum toma la vocal análoga guesra. En la misma persona tú fem.ª de los restantes tipos no hay esta dificultad, porque la aformativa ي siendo letra de prolongación, se suprime ante teschdid. Así: fut.e subjuntivo تَغْزِي, enérgico تَغْزِيَنَّ; تَرْمِي, تَرْمِيَنَّ.

4.ª En el futuro de indicativo del modelo يَغْزُو no se escribe álif ocioso después del و de prolongación. Con todo, la persona nosotros, según Rosenmüller, no falta quien la escriba نَغْزُوا.

Voz pasiva.

Es uniforme en todos los verbos defectivos, sean و sean ي. El pretérito se conjuga por el tipo رُمِيَ, pues siendo guesra la vocal de la segunda radical, la tercera quedará convertida en ي. El futuro se conjuga por el tipo يُرْمَى por razón de la vocal fetha de la segunda. Así:

غُزِيَ	غُزِيَا	غُزُوا	يُغْزَى	يُغْزَيَانِ	يُغْزَوْنَ
غُزِيَتْ	غُزِيَتَا	غُزِينَ	تُغْزَى	تُغْزَيَانِ	يُغْزَيْنَ
غُزِيتَ	غُزِيتُمَا	غُزِيتُمْ	تُغْزَى	تُغْزَيَانِ	تُغْزَوْنَ
غُزِيتِ		غُزِيتُنَّ	تُغْزَيْنَ		تُغْزَيْنَ
غُزِيتُ		غُزِينَا	أُغْزَى		نُغْزَى

Conjúgueme por el mismo paradigma los demás futuros.

Formas derivadas.

No ofrecen dificultad ninguna: los pretéritos activos se conjugan por el tipo غَزَّى; los pasivos por el tipo غُزِّيَ. Los futuros activos y los imperativos por los tipos يُغَزِّي ó يُغَزِّ según sea quiera ó falte la vocal de la penúltima; los futuros pasivos por el tipo يُغَزَّ. Véase el cuadro.

	Activa		Pasiva	
2ª	غَزَّى	يُغَزِّي	غُزِّيَ	يُغَزَّى
3ª	غَازَى	يُغَازِي	غُوزِيَ	يُغَازَى
4ª	أَغْزَى	يُغْزِي	أُغْزِيَ	يُغْزَى
5ª	تَغَزَّى	يَتَغَزَّى	تُغُزِّيَ	يُتَغَزَّى
6ª	تَغَازَى	يَتَغَازَى	تُغُوزِيَ	يُتَغَازَى
7ª	آنْغَزَى	يَنْغَزِي	آنْغُزِيَ	يُنْغَزَى
8ª	آغْتَزَى	يَغْتَزِي	آغْتُزِيَ	يُغْتَزَى
9ª	آغْزَزَّ	يَغْزَزُّ	آغْزَزِيَ	.....
10ª	آسْتَغْزَى	يَسْتَغْزِي	آسْتُغْزِيَ	يُسْتَغْزَى

Son muy poco usadas las formas 6ª, 7ª y 9ª.

Verbos doblemente imperfectos.

Lo son propiamente los que tienen dos radicales enfermos y ó'ي, tales son los asimilados y defectivos, v.g. وَقَى guardó y los verbos de última defectiva, v.g. حَيِيَ, ó sea, حَيَّ vivió.

Pero abundan los verbos que tienen una radical hamzada y otra enferma, los cuales se conjugan observando las respectivas reglas de ambas clases. Sus tipos son:

1º Hamzados de primera y cóncavos, v.g. آبَ (أَابَ) regresó: آبَ, يَؤُوبُ, أُبْ; إِيبَ, يُؤَابُ.

2º Hamzados de primera y defectivos, v.g. أَلَا no hizo eso (tipo أَخَذَ): أَلَا, يَأْلُو, أُولُ (آوُلُ); أُلِيَ, يُؤْلَى.

3º Hamzados de segunda y asimilados, v.g. وَأَزَ asustó: وَأَزَ, يَئِزُ, ئِزْ; وُئِزَ, يُوأَزُ.

4º Hamzados de segunda y defectivos, v.g. نَأَى se alejó: نَأَى, يَنْأَى; نَأْ (آنَأَ); نُئِيَ, يُنْأَى.

5º Hamzados de tercera y asimilados, v.g. وَطِئَ holló: وَطِئَ, يَطَأُ, طَأْ; وُطِئَ, يُوطَأُ.

6º Hamzados de tercera y cóncavos, v.g. جَاءَ vino: جَاءَ, يَجِيءُ, جِئْ; جِيءَ, يُجَاءُ.

Aun cabe aumentar los tipos de verbos hamzados y enfermos en la voz activa, según sea la vocal de la segunda radical; así en la clase 6ª hay el verbo سَأَلَ hizo mal que tiene el futuro يَسْؤُ ; سَاءَ quiso, lo tiene يَسَاءُ, etc. Hay dos verbos que merecen especial mención por su irregularidad y frecuente uso, y son: أَتَى vino y رَأَى vió. El primero hace el futuro يَأْتِي, pero en el imperativo pierde la primera radical y dice تِ, que suele escribirse تِهْ reforzando la palabra (que de otro modo resultaría monoliteral) con un ه volteado.

El verbo رَأَى pierde la segunda radical en el futuro y en el imperativo, pasando su vocal á la primera; dice, por consiguiente يَرَى (por يَرْأَى) él verá; رَ ó رَهْ vé tú, reforzando asimismo la palabra monoliteral á la manera del verbo أَتَى. Igual pérdida experimenta dicho verbo رَأَى en la forma cuarta: أَرَى, يُرِي, أَرِ.

Entre los verbos que tienen dos radicales enfermas los más comunes son los que á la vez son asimilados y defectivos, como وَقَى guardó, los cuales se conjugan observando las reglas de las dos imperfecciones: وَقَى, يَقِي, قِ; وُقِيَ, يُوقَى. Entre los que tienen la segunda y tercera radical enfermas, como طَوَى plegó

gó; وَقَى fué fuerte, hay que citar el verbo حَيِيَ vivió, que puede conjugarse como verbo todo حَيَّ y forma el futuro يَحْيَا en vez de يَحْيَى. (يَحْيَى es un nombre propio: Yahya). La sustitución de la ى final de prolongación por álif se observa también en los pretéritos de las formas derivadas: حَيَّا, أَحْيَا, etc. En la forma 10ª, sin embargo, puede decirse آسْتَحْيَا ó también آسْتَحَى suprimiendo la segunda radical y pasando su vocal á la primera.

Verbos triplemente imperfectos.

No los hay en rigor, pues no caben tres imperfecciones. Quedan reducidos, por consiguiente, estos verbos á los doblemente imperfectos. Hay algunos, no obstante, de dos imperfecciones y media, á saber: hamzados de primera con las otras dos radicales enfermas, v.g. سَأَى se acogió, y asimilados, hamzados de segunda y defectivos, v.g. سَأَوَ prometió. No obedecen á reglas especiales, sino que siguen las de sus respectivas clases de hamzados y enfermos, así el verbo primeramente citado dice: سَوَأَ, سَوَيَا, سَوُوا etc. El verbo سَأَوَ dice: سَأَوَ, سَيَا, سَؤُوا ó سَءُوا etc.

Verbos incompletos.

Son muy pocos y pertenecen á esta clase los llamados verbos de alabanza, vituperio, admiración, etc. El de alabanza es نِعْمَ, está bien, ¡bravo!: no tiene más que las personas نِعْمَ, نِعْمَتْ y alguna vez نِعْمَا, نِعْمُوا. El de vituperio es بِئْسَ, بِئْسَتْ ¡malo! está mal, y no tiene más que estas dos personas. A estos dos verbos se puede añadir la palabra حَبَّذَا ¡bien! ¡bravo! ¡qué bueno!

Los verbos de admiración son propiamente fórmulas admirativas con verbos en el pretérito ó imperativo de la forma cuarta. Del verbo كَرُمَ fué generoso se pueden formar las siguientes locuciones: أَكْرِمْ بِزَيْدٍ ¡cuán generoso es Zaid!; أَكْرَمَ زَيْدًا reconoce la generosidad en Zaid.

Verbo negativo.

Es el verbo لَيْسَ, no es, no fué: sólo tiene pretérito. Conjúgase como los verbos cóncavos.

لَيْسَ	لَيْسَتْ	لَسْتَ	لَسْتِ	لَسْتُ	Sing.
لَيْسَا	لَيْسَتَا	لَسْتُمَا			Dual
لَيْسُوا	لَسْتُنَّ	لَسْتُمْ	لَسْتُمَا	لَسْنَا	Plur.

El verbo آضَ no es, no fué, es invariable.

Además de los verbos anómalos acabados de indicar hay el verbo يَسُوغُ es posible que sólo tiene el pretérito y se conjuga de un modo regular como el tipo قَالَ. Hay también los verbos ó expresiones de exhortación هَلُمَّ, اِهْلُمَّ, ¡ea!, ¡vamos!; y هَيَّا, اِهْيَأْ, اِهْيَؤُوا, ¡date prisa!, ¡dad prisa! ¡adelante!

Del nombre

Lo árabe el nombre se distingue fácilmente del verbo y de la partícula por uno varios de los siguientes caracteres: por el artículo, por ir precedido de preposición, por llevar tanwín ó por la partícula interjectiva يَا antepuesta. Faltando estos caracteres no se puede asegurar que la palabra sea nombre.

El nombre es primitivo ó derivado. Decir que un nombre es primitivo significa simplemente que no trae origen de otra palabra según las determinadas formas de derivación que se expondrán al tratar de las distintas clases de nombres derivados. Hay nombres primitivos biliteros (muy pocos), v.g. يَدٌ dueño; triliteros (que son los más), v.g. أَسَدٌ león; cuatriliteros, v.g. أَرْنَبٌ liebre, جَنْدَلٌ peñasco; y algunos quinquiliteros, v.g. سَفَرْجَلٌ

mencubillo. Los nombres أَبٌ padre, أَخٌ hermano, يَدٌ mano, aunque parecen bilíteros, son en realidad trilíteros (يَدَيٌ, أَخَوٌ, أَبَوٌ).

Los nombres derivados se forman unas veces mediante un simple cambio de vocales, en cuyo caso se llaman nudos, v.g. قَتْلٌ homicidio, de قَتَلَ mató. Otras veces se forman mediante una letra de prolongación v.g. قِتَالٌ combate, de la misma raíz قَتَلَ, ó bien mediante alguna de las letras servibles comprendidas en la palabra mnemotécnica يَتَسَهْمَنُا que son: ا, ت, س, ه, م, ن, ي. En este caso el nombre se dice aumentado; así مِفْتَاحٌ llave, de فَتَحَ abrió; أُرْنَبٌ liebre pequeña, de أَرْنَبٌ liebre; اِسْتِعَانَةٌ (de la forma 10ª del verbo عَانَ) acción de pedir auxilio

Clases de nombres derivados.

Para indicar la estructura de los nombres derivados los gramáticos suelen emplear las radicales del antiguo paradigma de verbo perfecto فَعَلَ, por ejemplo, فَعْلٌ, مِفْعَالٌ, فَاعِلٌ, مَفْعُولٌ, etc. Dichas radicales podrían sustituirse acaso con ventaja por las del verbo قَتَلَ; pero seguiremos respetando el uso.

1ª Nombres de acción ó masdares مَصْدَرٌ.

Expresan de un modo indeterminado la acción, pasión ó estado significados por el verbo. "El masdar, dice el insigne maestro Sr. Cadera, es más abstracto que el infinitivo griego y latino: podría compararse á los nombres latinos. v.g. amor, timor, cura, desiderium".

La primera forma del verbo cuenta hasta treinta y tres masdares. No es esto decir que cada verbo tenga todas las formas de masdar, sino que puede tener cualquiera de ellas, siendo muchos los verbos que tienen tres, cuatro y aún más formas de masdar. Entre las formas derivadas las hay que tienen un solo masdar, otras dos y hasta tres.

En los cuadros siguientes se exponen las diversas formas de masdar, advirtiendo con respecto á la forma primera del verbo que la estructura de muchos masdares no son exclusivamente propias de nombres de acción, sino que pueden serlo también de adjetivos y de plurales. Las iniciales a p indican esta circunstancia, así como fr significa que es de frecuente uso.

Masdares de la primera forma

golpe	ضَرْبٌ	a. p.	فَعْلٌ	fr.	1
acción de gracias	شُكْرٌ	a. p.	فُعْلٌ	fr.	2
ciencia	عِلْمٌ	a. p.	فِعْلٌ	fr.	3
nobleza	كَرَمٌ	a. p.	فَعَلٌ	fr.	4
acción de dirigir	هُدًى	p.	فُعَلٌ		5
envejecimiento	كِبَرٌ	p.	فِعَلٌ		6
misericordia	رَحْمَةٌ		فَعْلَةٌ	fr.	7
de color moreno	سُمْرَةٌ		فُعْلَةٌ		8
diligencia	نِشْدَةٌ	p.	فِعْلَةٌ		9
grandeza	عَظَمَةٌ	p.	فَعَلَةٌ		10
corrupción	فَسَادٌ	a. p.	فَعَالٌ		11
pregunta	سُؤَالٌ	a. p.	فُعَالٌ		12
escritura	كِتَابٌ	a. p.	فِعَالٌ		13
limpieza	نَظَافَةٌ	p.	فَعَالَةٌ	fr.	14
	(1)	a. p.	فُعَالَةٌ		15
piedad	عِبَادَةٌ	a. p.	فِعَالَةٌ	fr.	16
llamamiento	دَعْوَى	p.	فَعْلَى		17
morada	مَسْكَنٌ	a.	مَفْعَلٌ		18
recuerdo	ذِكْرَى	p.	مِفْعَلٌ		19

---

(1) No recuerdo haber visto en ninguna gramática ejemplos de esta forma de nombre de acción.

aumento	زَيْدَانٌ	a.	فَعْلَانٌ		20
acción de gracias	شُكْرَانٌ	a. p.	فُعْلَانٌ		21
olvido	نِسْيَانٌ	p.	فِعْلَانٌ		22
rodeo	جَوَلَانٌ		فَعَلَانٌ	fr.	23
acción de mentir	كِذْبٌ	a.	فِعْلٌ		24
hurto	سِرْقَةٌ		فِعْلَةٌ		25
recibimiento	قَبُولٌ	a.	فَعُولٌ		26
relincho	صَهِيلٌ	a. p.	فَعِيلٌ	fr.	27
salida	خُرُوجٌ	p.	فُعُولٌ	fr.	28
facilidad	سُهُولَةٌ	p.	فُعُولَةٌ	fr.	29
entrada	مَدْخَلٌ		مَفْعَلٌ	fr.	30
alabanza	مَحْمَدَةٌ		مَفْعَلَةٌ		31
regreso	مَرْجِعٌ		مَفْعِلٌ	fr.	32
conocimiento	مَعْرِفَةٌ		مَفْعِلَةٌ		33

Mas dares de las formas derivadas.

La segunda forma del verbo puede presentar tres variantes de nombre de acción: تَفْعَالٌ, v.g. تَكْذَابٌ mentira; تَفْعِيلٌ, v.g. تَصْغِيرٌ empequeñecer y تَفْعِلَةٌ, v.g. تَسْلِيَةٌ consuelo.

La tercera ofrece también tres variantes: فِيعَالٌ, v.g. قِيتَالٌ acción de combatir; فِعَالٌ, v.g. جِرَاءٌ duda y مُفَاعَلَةٌ, v.g. مُنَاسَبَةٌ correspondencia (convenio).

La cuarta tiene sólo la forma إِفْعَالٌ y en femenino إِفْعَالَةٌ, v.g. إِحْسَانٌ beneficio.

La quinta presenta dos variantes: تَفَعُّلٌ y تِفْعَالٌ, v.g. تِمْلَاقٌ adulación, تَقَلُّبٌ trastorno.

El mandar de la forma sexta es: تَفَاعُلٌ, v.g. تَجَاذُبٌ atracción.

El de la séptima es آنْفِعَالٌ, v.g. إِنْحِطَاطٌ depresión.

El de la octava es آفْتِعَالٌ, v.g. إِخْتِيَارٌ elección.

El de la novena es آفْعِلَالٌ, v.g. إِحْمِرَارٌ enrojecimiento.

El de la décima es آسْتِفْعَالٌ, v.g. إِسْتِذْرَاكٌ restricción.

Masdares de los verbos cuatriliteros.

La forma primera del cuatriliteros presenta dos: تِفْعَالٌ, v.g. تِمْزَاقٌ nutrición y فَعْلَزَةٌ, v.g. قَعْطَرَةٌ grisa.

El mandar de la segunda es تَفَعْلُرٌ, v.g. تَدَحْرُجٌ volteretа (caída de una persona).

El de la tercera es آفْعِنْلَالٌ, v.g. إِحْرِنْطَامٌ altivez (?).

El de la cuarta es آفْعِنْرَالٌ, v.g. إِقْشِعْرَارٌ horripilarse.

Es fácil observar que los masdares de las formas derivadas del verbo trilítero y los de los cuatriliteros (excepto el de la sexta del trilítero y el de la segunda del cuatrilítero) tienen, además de los ca-

racteres distintivos de sus respectivas formas, un álif de prolongación después de la penúltima radical y vocal quesra en la letra anterior ó anteriores. Las formas 2ª, 3ª y 5ª del trilítero y la 1ª del cuatrilítero presentan también otras formas de masdar bastante usadas.

Conocida la estructura de los masdares del verbo perfecto, y teniendo presentes las leyes á que obedece la conjugación de los imperfectos, no es difícil conocer sus nombres de acción. Así, por ejemplo: مَدٌّ (فَعْلٌ) de مَدَّ; تَمَدُّدٌ (تَفَعُّلٌ) forma 5ª del mismo verbo; قَوْلٌ (فَعْلٌ) de قَالَ; رَمْيٌ, de رَمَى; etc.

2ª Participios

Son dos: activo y pasivo. El activo de la primera forma es فَاعِلٌ, قَاتِلٌ el que mata: el pasivo es مَفْعُولٌ, مَقْتُولٌ el que es muerto.

En las formas derivadas, así como en los verbos cuatrilíteros, los participios presentan la misma estructura que los futuros respectivos, pero anteponiendo la preformativa مُ en lugar de las letras أَتِينْ, vocal quesra en la segunda radical en los participios activos y fatha en los pasivos, resultando:

Verbo cuatrilítero			Verbo trilítero		
pasivo	activo		pasivo	activo	
			مَقْتُولٌ	قَاتِلٌ	1ª
مُقَمْطَرٌ	مُقَمْطِرٌ	1ª	مُقَتَّلٌ	مُقَتِّلٌ	2ª
			مُقَاتَلٌ	مُقَاتِلٌ	3ª
			مُقْتَلٌ	مُقْتِلٌ	4ª
مُتَقَمْطَرٌ	مُتَقَمْطِرٌ	2ª	مُتَقَتَّلٌ	مُتَقَتِّلٌ	5ª
			مُتَقَاتَلٌ	مُتَقَاتِلٌ	6ª
مُقْمَنْطَرٌ	مُقْمَنْطِرٌ	3ª	مُنْقَتَلٌ	مُنْقَتِلٌ	7ª
			مُقْتَتَلٌ	مُقْتَتِلٌ	8ª
مُقْمَطَرٌّ	مُقْمَطِرٌّ	4ª	.....	مُقْتَلٌّ	9ª
			مُسْتَقْتَلٌ	مُسْتَقْتِلٌ	10ª

En los verbos semi-imperfectos é imperfectos hay que tener presentes, para la formación de los participios, las reglas á que se sujetan en su respectiva conjugación, sobre todo en la primera forma. Así los verbos sordos forman el participio activo قَادٌّ y el pasivo مَمْدُودٌ. Los hamzados آثِرٌ, مَأْثُورٌ; سَائِلٌ, مَسْؤُولٌ;

قَارِئٌ, مَقْرُوءٌ. Los asimilados forman el activo وَالِدٌ, يَاسِرٌ y el pasivo مَوْلُودٌ, مَيْسُورٌ. Los cóncavos و los forman قَائِلٌ, مَقُولٌ, y los cóncavos ي سَائِرٌ, مَسِيرٌ. Los defectivos de los tipos غَزَا y سَرَوَ, ó sea los defectivos و forman sus respectivos participios غَازٍ, سَارٍ y مَغْزُوٌّ, مَسْرُوٌّ; y los de los tipos رَمَى y رَضِيَ, ó sea los defectivos ي los forman respectivamente رَامٍ, رَاضٍ y مَرْمِيٌّ, مَرْضِيٌّ.

3ª Nombres de unidad.

De los nombres colectivos ó que significan toda una especie, así como de los que indican un todo homogeneo que se puede dividir en partes, se derivan los llamados nombres de unidad, los cuales se forman añadiendo al primitivo la terminación ـَةٌ. Así de دَجَاجٌ gallina (especie), دَجَاجَةٌ una sola gallina; de حَمَامٌ paloma (especie) حَمَامَةٌ una sola paloma; de تِبْنٌ paja (en general) تِبْنَةٌ una sola paja; de ذَهَبٌ oro, ذَهَبَةٌ una partícula de oro, etc.

4ª Nombres de vez

Se derivan de los mandores ó indican que la acción se verifica ó ejecuta una sola vez. Si proceden de la primera forma del verbo toman la forma فَعْلَةٌ,

v.g. de نَصَرَ defendió, نَصْرَةٌ un solo acto de defensa; de ضَرَبَ azotó, ضَرْبَةٌ un solo azote; de قَامَ se levantó, قَوْمَةٌ levantarse una sola vez. Si proceden de las formas derivadas ó de verbos cuatriliteros, toman simplemente la terminación ـَةٌ, así de أَحْزَنَ entristeció, إِحْزَانَةٌ un solo acto de entristecer; de دَحْرَجَ dió vueltas, دَحْرَاجَةٌ una sola vuelta, etc. Si el masdar tiene ya la terminación ـَةٌ en este caso no se forma nombre de vez, sino que se expresa la acción única mediante el numeral وَاحِدَةٌ una, como en castellano, v.g. زَخْمَةٌ وَاحِدَةٌ un solo acto de clemencia; إِقَامَةٌ وَاحِدَةٌ una sola acción de establecer.

5ª Nombre especificativo.

De igual manera que el nombre de vez se forma el nombre especificativo, esto es, aquel con que se determina una acción general, como cuando decimos: *fulano sobresale en hermosura*. La única diferencia es que si procede de la forma primera del verbo, su forma es فِعْلَةٌ en vez de فَعْلَةٌ, v.g. هُوَ حَسَنٌ كِتْبَةً él es excelente en escritura; هُوَ حَسَنٌ إِسْتِخْرَاجَةً él es excelente en traducir (ó en extractar).

6ª Nombres de lugar y tiempo

Se derivan de verbo é indican el lugar ó el tiempo en que se verifica la acción. Si el verbo tiene el futuro en a ó en o, el nombre de lugar ó tiempo toma la forma مَفْعَل, v.g. مَشْغَل lugar ó tiempo de trabajar, de شَغَلَ fut: يَشْغَلُ; مَدْخَل lugar ó tiempo de entrar; de دَخَلَ fut: يَدْخُلُ. Si el verbo tiene el futuro en i el nombre de lugar ó tiempo toma la forma مَفْعِل, v. g. مَجْلِس lugar ó tiempo de sentarse de جَلَسَ fut. يَجْلِسُ.

Hay doce nombres, sin embargo, que procediendo de verbos que tienen el futuro en o reciben la forma مَفْعِل: los más comunes son: مَسْجِد lugar ó tiempo de adorar (mezquita); مَسْكِن lugar ó tiempo de habitar (habitación); مَشْرِق lugar ó tiempo de salir el sol (oriente); مَغْرِب lugar ó tiempo de desaparecer un astro (poniente); مَنْخِر, ó también مِنْخِر, lugar ó tiempo de resollar (narices).

Los nombres de esta clase derivados de raíces imperfectas no tienen reglas especiales, aunque todos reciben la preformativa م. De قَامَ, por ejemplo, se deriva مَقَام lugar ó tiempo de estar en pié; de خَاطَ, مَخِيط lugar donde se arrastra una serpiente; de رَمَى, مَرْمًى lugar ó tiempo de arrojar; etc. Pero los que proceden de verbos asimilados toman siempre la forma مَفْعِل,

así de وَقَعَ se decía مَوْقِعٌ lugar ó tiempo de colocar, ó simplemente lugar. وِلَادٌ, sin embargo, da origen al nombre مِيلَادٌ natalicio.

A veces estos nombres toman la forma مَفْعَلَةٌ y aún مَفْعُلَةٌ, v.g. de قَبَرَ sepultó, مَقْبُرَةٌ cementerio.

7ª Nombres de abundancia.

Indican el lugar donde abunda algo y son muy parecidos á los anteriores. toman la forma مَفْعَلَةٌ, sea cual fuere el nombre de que se derivan, v.g. de أَسَدٌ león, مَأْسَدَةٌ lugar donde abundan los leones; de ذِئْبٌ lobo, مَذْأَبَةٌ lugar lleno de lobos; de نَصْرٌ victoria — مَنْصَرَةٌ lugar famoso por sus victorias.

8ª Nombres de instrumento.

El nombre que expresa el instrumento con que se ejecuta la acción del verbo toma una de las formas مِفْعَلٌ, مِفْعَالٌ, مِفْعَلَةٌ, v.g. مِبْرَدٌ lima, de بَرَدَ limó; مِرْقَاةٌ escalera, de رَقِيَ subió; مِفْتَاحٌ llave, de فَتَحَ abrió.

9ª Nombres de vaso.

Afectan las mismas formas que los de instrumento y significan el recipiente que contiene ó en que se coloca un objeto, v.g. مِحْلَبٌ tarro en que se or-

dena, de حَلَبٌ leche; مِحْبَرَةٌ estuche para las agujas, de إِبْرَةٌ aguja; مِنْوَالٌ ó مِنْوَلَةٌ vaso de noche, de بَالَ orinó. A veces el nombre de vaso toma la forma مِفْعَلٌ ó مِفْعَلَةٌ, v.g. مِنْخَلٌ criba, de نَخَلَ cribó. De esta manera se distingue mejor el nombre de vaso del de instrumento; así de كُحْلٌ colirio se derivan مِكْحَلٌ pincelito con que se aplica el colirio y مُكْحُلَةٌ frasco que lo contiene.

10ª Adjetivos.

Son de dos clases: verbales y denominativos. Dejando aparte los participios (estudiados ya), los cuales pueden ser considerados como adjetivos, hay varias formas de adjetivos verbales, derivados en su mayoría de verbos neutros ó intransitivos. Son las siguientes:

1ª فَعْلٌ v.g. صَعْبٌ difícil de صَعُبَ fué difícil ejecución.
2ª فَعَلٌ „ حَسَنٌ hermoso de حَسُنَ fué hermoso.
3ª فَعِلٌ „ خَشِنٌ áspero de خَشُنَ fué áspero (al tacto).
4ª فَعِيلٌ „ رَحِيمٌ misericordioso de رَحِمَ se compadeció.
5ª فَعُولٌ „ كَذُوبٌ mentiroso de كَذَبَ mintió.
6ª فَعَالٌ „ حَرَامٌ ilícito de حَرَّمَ prohibió.
7ª فُعَالٌ „ عُجَابٌ admirable de عَجِبَ se admiró.
8ª أَفْعَلُ (sin tanwin) v.g. أَحْمَرُ rojo, أَسْوَدُ negro, أَعْرَجُ cojo, أَعْمَى ciego, etc. Esta forma es la propia de los adjetivos que indican colores, defectos ó deformidades.

9ª فَعْلَانُ y فَعْلَانُ v.g. نَدْمَانُ penitente, de نَدِمَ se arrepintió; سَكْرَانُ ébrio, de سَكِرَ estuvo ebrio.

10ª فُعَلَانُ v.g. رُكْبَانُ jinete, de رَكِبَ cabalgó.

Hay una forma especial (فَعَّالُ) muy frecuente para indicar la intensidad de la cualidad, el hábito ó el oficio, v.g. تَحَّابُ embustero, حَسَّانُ muy hermoso, حَدَّادُ herrero, خَبَّازُ panadero, بَوَّابُ portero, etc. A veces los adjetivos de esta especie toman la forma de los nombres de instrumento ó vaso, v.g. مِقْدَارُ belicoso (esto es: instrumento de guerra), ó también las formas فُعَّالُ, فُعَّلُ, duplicando la segunda radical.

Comparativos y superlativos.

Su forma es أَفْعَلُ (sin tanwin) la misma que es propia de los adjetivos que significan colores ó deformidades. Proceden de raíces trilíteras y también de adjetivos de la 4ª clase, esto es, de forma فَعِيلٌ, v.g. أَحْسَنُ más hermoso ó muy hermoso, de حَسُنَ; أَكْبَرُ más grande ó muy grande, de كَبِيرٌ; أَقْبَحُ más feo ó muy feo, de قَبِيحٌ; etc.

Adjetivos denominativos

Los adjetivos derivados de nombre terminan en يٌّ así de سَمَاءٌ cielo, سَمَاوِيٌّ celeste; de أَرْضٌ tierra, أَرْضِيٌّ terrestre; de إِنْسَانٌ hombre إِنْسَانِيٌّ humano.

Esta misma terminación es la propia de los patronímicos y gentilicios, v.g. de مِصْر Egipto, مِصْرِيّ egipcio. Si el nombre primitivo termina en ة, el derivado pierde esta terminación, v.g. de طَبِيعَة naturaleza (índole, carácter), طَبِيعِيّ natural; de مَكَّة La Meca, مَكِّيّ natural de La Meca, etc.

En cuanto á las alteraciones que en su estructura y vocalización experimentan los nombres al recibir la terminación يّ, los gramáticos dan reglas muy minuciosas. Aquí basta consignar que algunos nombres extraños á la lengua árabe no se sujetan á reglas fijas. así de طَبَرِسْتَان Tabaristán se forma طَبَرِيّ. Otros reciben la terminación اِنِيّ, v.g. de جِسْم cuerpo se deriva جِسْمَانِيّ corporal; de رُوح espíritu, رُوحَانِيّ espiritual.

Diminutivos

Sus formas regulares son: فُعَيْل si proceden de raíz trilítera y فُعَيْعِل si de raíz cuatrilítera, v.g. de عَبْد siervo, عُبَيْد; de أَرْنَب liebre, أُرَيْنِب; de أَسْوَد negro, أُسَيِّد (por أُسَيْوِد) y también سُوَيْد.

Los nombres trilíteros que son femeninos por significación (aun cuando no tengan terminación de tales) toman en el diminutivo la terminación femenina ة,

v.g. de أَرْضٌ tierra, أُرَيْضَةٌ. Los de terminación femenina la conservan en el diminutivo, v.g. de قَلْعَةٌ castillo, قُلَيْعَةٌ; de خُبْلَى preñada, خُبَيْلَى; de حَمْرَاءُ roja, حُمَيْرَاءُ; etc.

Si el nombre primitivo ha perdido alguna letra, ésta suele reaparecer en el diminutivo; así de أَبٌ (por أَبَوٌ) padre, أُبَيٌّ (por أُبَيْوٌ). Asimismo reaparecen las letras enfermas que han sufrido alteración ó permutación en el nombre primitivo; así de بَابٌ (por بَوْبٌ) puerta, بُوَيْبٌ.

Cuando el nombre primitivo ha recibido una letra de prolongación entre la segunda y tercera radical, su diminutivo toma la forma فُعَيِّلٌ, v.g. de غُلَامٌ mancebo, غُلَيِّمٌ.

Hay otras reglas más particulares que no es preciso detallarlas en un compendio.

De los géneros.

Son dos: masculino y femenino. Hay también nombres comunes. Los masculinos no tienen terminación propia, por tanto no hay carácter alguno que los distinga: los femeninos se distinguen ya por la significación ya por la terminación.

Son femeninos por significación: 1º los nombres de mujer y sus oficios, v.g. مَرْيَمُ María, أُمٌّ madre, عَرُوسٌ

recién cásada; 2º los nombres de regiones y ciudades, v.g. مِصْرُ Egipto, مَكَّةُ Meka; 3º los nombres que indican miembros dobles del cuerpo, v.g. عَيْنٌ ojo, رِجْلٌ pié; 4º los nombres de vientos y fuegos, v.g. شَمَالٌ viento norte, سَقَرُ fuego de infierno; 5º los nombres que indican colección de individuos, y de los cuales no se forma nombre de unidad, v.g. غَنَمٌ ganado.

Son femeninos por terminación: 1º los acabados en ـَةٌ, v.g. جَنَّةٌ huerto, مَدِينَةٌ ciudad; 2º los terminados en ـَاءٌ servil, v.g. صَحْرَاءُ desierto; 3º los que terminan en ـَىٰ también servil, v.g. ذِكْرَىٰ recuerdo. Estas dos últimas terminaciones se conocerá que son serviles si van precedidas de tres ó más letras: no lo es, por tanto, en la palabra مَاءٌ agua.

Los demás nombres que no presentan ninguno de estos caracteres son masculinos, v.g. بَيْتٌ casa, قَمَرُ luna.

Hay algunos que otro nombre terminado en ـَةٌ que por excepción es masculino: tal es, por ejemplo, el nombre خَلِيفَةٌ sucesor (califa) y algún adjetivo verbal, v.g. شَكُورٌ agradecido.

Son comunes los nombres de las letras del alfabeto, si bien se usan generalmente como femeninos, y son también comunes muchos adjetivos verbales.

En árabe no hay género neutro. Lo indeterminado, que nosotros expresamos por dicho género, se expresa en árabe por el femenino.

Los sustantivos al pasar al género femenino toman la terminación ordinaria ة, así: مَالِكٌ rey hace el femenino مَالِكَةٌ reina. Igual norma siguen generalmente los adjetivos, v.g. كَبِيرٌ grande, كَبِيرَةٌ.

Los adjetivos de forma أَفْعَلُ que significan colores al pasar al femenino reciben la terminación اءُ-, v.g. أَحْمَرُ rojo, حَمْرَاءُ roja; أَصْفَرُ amarillo, صَفْرَاءُ amarilla. Los comparativos (también de forma أَفْعَلُ) toman la terminación femenina ى-, así de أَكْبَرُ mayor, كُبْرَى, de أَطْوَلُ muy largo, طُولَى. Esta última terminación es propia antiguamente de los adjetivos de forma فَعْلَانُ (sin tanwin); así de سَكْرَانُ ébrio, سُكْرَى.

Hay bastantes nombres que son femeninos por el uso y otros varios que son comunes también por el uso. Tales son entre otros:

Femeninos por el uso.

أَرْضٌ	tierra	حَرْبٌ	guerra	شَمْسٌ	sol	يَدٌ	vara
أُرْنَبٌ	liebre	خَمْرٌ	vino	عَصًا	báculo	كَبِدٌ	hígado
أُصْبُعٌ	dedo	دَارٌ	casa	فَرَسٌ	caballo	مِلْحٌ	sal
ثَعْلَبٌ	zorra	ذَهَبٌ	oro	فُلْكٌ	nave	يَمِينٌ	juramento

Comunes por el uso.

ثَرًى tierra húmeda	قِدْرٌ caldero	سِكِّينٌ cuchillo	عُنُقٌ cervi
حَالٌ estado, condición	قَطُّ nunca	سِلَاحٌ armas	لِسَانٌ lengua
سُلْطَانٌ poder	رَحِمٌ útero	سَمَاءٌ cielo	لَيْثٌ león
سِلْمٌ paz	سَبِيلٌ senda	طَرِيقٌ camino	مِسْكٌ almizcle

De los números

Son tres: singular, dual y plural.

El dual termina en ـَانِ v.g. رَجُلٌ un hombre, رَجُلَانِ dos hombres. Este es el dual masculino.

Si el nombre masculino termina en letra radical de prolongación, ésta es la que recibe el fatha, v.g. فَتًى (por فَتَيٌ) joven, فَتَيَانِ dos jóvenes. Si el nombre ha perdido en el singular una radical en forma, ésta reaparece frecuentemente en el dual, v.g. رَامٍ flechero, رَامِيَانِ (no رَامَيَانِ); أَبٌ padre (por أَبَوٌ), أَبَوَانِ; etc.

El nombre femenino terminado en ـَةٌ forma el dual ـَتَانِ, v.g. مَدِينَةٌ ciudad, مَدِينَتَانِ dos ciudades. El femenino de forma فَعْلَاءُ convierte en el dual el hamza en و, v.g. صَفْرَاءُ rubia, صَفْرَاوَانِ. Los femeninos de forma فُعْلَى, como también los demás nombres de igual terminación tienen el dual en ـَيَانِ, v.g. خُبْلَى preñada, خُبْلَيَانِ; ذِكْرَى recuerdo, ذِكْرَيَانِ.

De los plurales

Son de dos clases: sanos ó perfectos y fractos ó imperfectos. Los plurales sanos masculinos terminan en ـُونَ, los femeninos en ـَاتٌ; unos y otros agregan estas terminaciones á sus respectivos singulares sin que varíe generalmente la vocalización de los mismos. Así de صَيَّادٌ cazador, صَيَّادُونَ cazadores; de مَدِينَةٌ ciudad مَدِينَاتٌ ciudades. Sin embargo, قَاضٍ (por قَاضِيٌ) juez hace قَاضُونَ, no قَاضِيُونَ; قَصْعَةٌ taza hace قَصْعَاتٌ, no قِصَعَاتٌ.

Plurales fractos. Estos plurales presentan tal variedad de tipos que es casi imposible una clasificación perfecta de ellos. No obstante, puede hacerse una clasificación binembre, aunque meramente casuista, á saber: plurales de nombres trilíteros (sustantivos ó adjetivos) y plurales de nombres cuatrilíteros y quinquilíteros.

Las formas más comunes de los primeros son las siguientes:

1ª فُعَّلٌ y فُعَّالٌ, v.g. de كَاتِبٌ escriba كُتَّابٌ; de حَاكِمٌ juez حُكَّامٌ y حُكْمٌ. Proceden de adjetivos verbales de forma فَاعِلٌ ó فَاعِلَةٌ.

2ª فُعَلَآءُ, v.g. de أَمِيرٌ amir أُمَرَآءُ; de خَلِيفَةٌ califa خُلَفَآءُ. Procede de adjetivos de forma فَعِيلٌ en los que se sobrentiende la palabra hombre; esto es, de adjetivos racionales.

3ª أَفْعِلَآءُ, v.g. de صَدِيقٌ veraz أَصْدِقَآءُ; de حَبِيبٌ amado أَحِبَّآءُ; de غَنِيٌّ rico أَغْنِيَآءُ. Procede, como los anteriores, de adjetivos racionales, también de forma فَعِيلٌ, aunque de raíces sordas ó defectivas.

4ª فِعَالٌ, v.g. de رُمْحٌ lanza رِمَاحٌ; de رَجُلٌ hombre رِجَالٌ; de ثَوْبٌ vestido ثِيَابٌ. Procede de sustantivos de raíz trilítera.

5ª فُعُولٌ, v.g. de نَسْرٌ águila نُسُورٌ; de شَاهِدٌ testigo, شُهُودٌ. Procede igualmente de sustantivos trilíteros y rara vez de adjetivos de forma فَاعِلٌ.

6ª أَفْعَالٌ, v.g. de فَرْخٌ pollo أَفْرَاخٌ; de سَيْفٌ espada أَسْيَافٌ; de بَابٌ puerta أَبْوَابٌ. Es uno de los plurales más frecuentes y procede de singulares trilíteros de raíz perfecta ó de raíz cóncava: á veces también de adjetivos de formas فَاعِلٌ ó فَعِيلٌ.

7ª أَفْعِلَةٌ, v.g. de جَنَاحٌ ala أَجْنِحَةٌ; de إِلَهٌ (por إِلَاهٌ) dios آلِهَةٌ; de عَمُودٌ columna أَعْمِدَةٌ; de إِمَامٌ jefe أَئِمَّةٌ. Procede de sustantivos que constan de tres radicales más una letra de prolongación, ó

también de sustantivos de raíces sordas ó defectivas.

Los plurales de los nombres cuatriliteros ó quinquiliteros tienen como carácter distintivo dos fathas, álif de prolongación y guerra (ـَـا ـّـَ), careciendo de tanwin, excepto cuando el plural termina en ـَةٌ. Dentro de este tipo hay una porción de variedades. Hé aquí las más usadas:

فَوَاعِلُ, v.g. de خَاتَمٌ sello خَوَاتِمُ.

فَعَالِلُ, v.g. de عَقْرَبٌ escorpión عَقَارِبُ.

فَعَائِلُ, v.g. de قَبِيلَةٌ tribu قَبَائِلُ.

فَعَايِلُ, v.g. de مَدْرَسَةٌ escuela مَدَايِرُ.

فَعَايِيلُ, v.g. de مِفْتَاحٌ llave مَفَاتِيحُ.

El plural فَعَالِلَةٌ es propio de los nombres extraños á la lengua árabe y de adjetivos denominativos cuatriliteros, v. g. de قَيْصَرٌ César قَيَاصِرَةٌ; de أُسْقُفٌ pontífice أَسَاقِفَةٌ.

A veces hay plurales de otro plural, v.g. طَرِيقٌ camino, plural طُرُقٌ y plural de este plural طُرُقَاتٌ; بَيْتٌ casa, plural بُيُوتٌ y plural del mismo بُيُوتَاتٌ.

Son muchos los nombres que tienen varios plurales: unas veces tienen plural sano y plurales fractos, por ejemplo شَاهِدٌ testigo, شَاهِدُونَ, شَوَاهِدُ y شُهُودٌ. Otras veces tienen varios plurales fractos,

v.g. عَبْدٌ siervo, عُبُودٌ y عِبَادٌ; عَيْنٌ, ojo, fuente عُيُونٌ y أَعْيَانٌ; etc.

Las formas de plural estudiadas hasta aquí ofrecen signos evidentes i muy probables de pluralidad; pero hay, además, muchas otras formas de los cuales no se puede inferir de qué clase de singulares procedan. Tales son, entre otras, las siguientes:

فُعْلٌ. v.g. كُتُبٌ de كِتَابٌ libro.

فِعَلٌ, v.g. بِيَعٌ de بِيعَةٌ iglesia, sinagoga.

فَعَلَةٌ, v.g. كَمَلَةٌ de كَامِلٌ perfecto.

فِعْلَةٌ, v.g. غِلْمَةٌ de غُلَامٌ mancebo.

أَفْعُلٌ, v.g. أَرْجُلٌ de رِجْلٌ pié.

فُعْلَانٌ, v.g. بُلْدَانٌ de بَلَدٌ región; بُطْنَانٌ de بَطْنٌ vientre.

فَعْلَى, v.g. قَتْلَى, de قَتِيلٌ muerto (matado); مَوْتَى de مَيِّتٌ muerto (difunto).

فَعَالَى, v.g. عَذَارَى de عَذْرَاءُ virgen

فِعَالَةٌ, v.g. صِحَابَةٌ de صَاحِبٌ compañero.

فُعُولَةٌ, v.g. عُمُومَةٌ, de عَمٌّ tío.

فَعَلٌ v.g. حَلَقٌ, de حَلْقَةٌ anillo.

Hay, por fin, bastantes nombres que tienen el plural completamente anómalo y aún, en algunos casos, procedente de raíz distinta. He aquí algunos bastante frecuentes:

أَرْضٌ tierra, pl. أَرَاضِي

أُمٌّ madre, " أُمَّهَاتٌ

أَمَةٌ esclava, " إِمَاءٌ, أَمَوَاتٌ

إِمْرَأَةٌ mujer, " نِسْوَةٌ, نِسْوَانٌ, نِسْوٌ y más frecuentemente نِسَاءٌ, de la raíz siguiente.

إِنْسَانٌ hombre, pl. أُنَاسٌ y más comúnmente نَاسٌ.

أَهْلٌ familia " أَهَالٍ

حِمَارٌ asno " حَمْحُورَآءُ

رَجُلٌ hombre " أَرَاجِلُ, رِجَالٌ, رِجْلَةٌ, رَجْلَةٌ

سَيْفٌ espada " سَيْفَةٌ

شَاةٌ oveja " شَوِيٌّ, شِيَآءٌ, شَآءٌ

شَيْءٌ cosa " أَشْيَآءُ, أَشَايَا, أَشْيَوَاتٌ y otros.

مَآءٌ agua " أَمْوَآءُ

شَيْخٌ anciano " مَشْيُوخَآءُ, مَشْيَخَةٌ, مَشَايِخُ, مَشْيُوخَآءُ.

كَبِيرٌ grande " مَكْبُورَآءُ

De la declinación

Los casos en árabe son tres: nominativo, genitivo y acusativo. Hay nombres que tienen los tres y se llaman triptotos, y otros que sólo tienen el nominativo y el acusativo (que hace también las veces de genitivo) y se llaman diptotos. El nominativo termina en vocal dhamma, el genitivo en quesra y el acus.º en fatha,

o e a

v.g. رَجُلٌ, رَجُلٍ, رَجُلًا; اَلْكِتَابُ, اَلْكِتَابِ, اَلْكِتَابَ.

Son triptotos la mayor parte de los nombres singulares (así masculinos como femeninos) y los plurales fractos, v.g. بَيْتٌ casa, بَيْتٍ, بَيْتًا; مَدِينَةٌ ciudad, مَدِينَةٍ, مَدِينَةً; نَاسٌ hombres, نَاسٍ, نَاسًا.

Son diptotos: 1º los duales tanto masculinos como femeninos: su nominativo termina en ـَانِ, su caso oblicuo en ـَيْنِ, v.g. رَجُلَانِ dos hombres, رَجُلَيْنِ; مَدِينَتَانِ dos ciudades, مَدِينَتَيْنِ. Según se ve en este último ejemplo, el ة propio del femenino singular se convierte en ت.

2º los plurales sanos o regulares así masculinos como femeninos. Los primeros hacen el nominativo en ـُونَ y el caso oblicuo en ـِينَ_ v.g. صَيَّادُونَ cazadores, صَيَّادِينَ: los segundos en ـَاتٌ y ـَاتٍ respectivamente, مَدِينَاتٌ, مَدِينَاتٍ.

3º los nombres que no admiten nunación, aunque estén indeterminados. Sus especies principales son:

a) los plurales de los nombres cuatriliteros, excepto los de terminación ـَةٌ, v.g. سَلَاطِينُ, سَلَاطِينَ sultanes.

b) los plurales fractos de formas أَفْعِلَاءُ y فُعَلَاءُ,

v.g. حُكَمَاءُ ; حُكَمَاءَ, sabios; أَحِبَّاءُ, أَحِبَّاءَ amigos.

c) los adjetivos de forma أَفْعَلُ ya sean comparativos y superlativos, ya signifiquen colores ó defectos, v.g. أَكْبَرُ, أَكْبَرَ, mayor; أَسْوَدُ, أَسْوَدَ negro.

d) los adjetivos de forma فَعْلَانُ que no tienen el femenino en ـَةٌ sino en ـَيٌ v.g. سَكْرَانُ, سَكْرَانَ ebrio.

e) muchos nombres extranjeros, v.g. مَرْيَمُ, مَرْيَمَ María; مِصْرُ, مِصْرَ Egipto; دَاوُدُ, دَاوُدَ David.

f) los nombres propios terminados en ـَانٌ ya sean árabes ya extranjeros, v.g. عُثْمَانُ Otmán, سُلَيْمَانُ Suleimán (Salomón).

Todos estos nombres hacen el nominativo en dhamma y el caso oblicuo en fatha.

4ª Pueden ser considerados como diptotos los nombres terminados en ـِيٌ, v.g. قَاضِيٌ juez, caso oblicuo قَاضِيَ. Pero los terminados en ـِيٌ como فَتًى muchacho son invariables.

Los nombres أَبٌ padre, أَخٌ hermano, حَمٌ suegro restituyen en la declinación la letra enfermiza que habían perdido, y así dicen en el nominativo أَبُو, أَخُو, حَمُو, en el genitivo أَبِي, أَخِي, حَمِي y en el acusativo أَبَا, أَخَا, حَمَا.

Es de notar que los nombres que son diptotos por no admitir el tanwin en estado de indeterminación son triptotos cuando llevan artículo.

Todo nombre indeterminado pasa á ser determinado; 1º mediante el artículo, v.g. رَجُلٌ un hombre, ٱلرَّجُلُ el hombre; 2º cuando rige á otro, v.g. كِتَابٌ un libro, كِتَابُ ٱللّٰهِ libro de Dios; 3º llevando un pronombre afijo v.g. كِتَابُهُ libro de él.

Los plurales sanos masculinos y los duales pierden el ن de su terminación cuando rigen á otro nombre y también al recibir un pronombre afijo. Así no se dirá ضَارِبُونَ فَتًى los que azotan á un niño, sino ضَارِبُوا فَتًى (con álif ocioso después de 9 final de prolongación). En vez de رَأَيْتُ ضَارِبِينَ أَخِيكَ vi á los que azotaban á tu hermano, se dirá رَأَيْتُ ضَارِبِي أَخِيكَ. Del propio modo en los duales se suprime el ن: así كِتَابَا ٱلْمُعَلِّمِ los dos libros del maestro, no كِتَابَانِ; لَمْ يَكْسِرُوا فَخِذَيْهِ no rompieron los muslos de él; رَأَيْتُ عَبْدَيْ أَبِي he visto á los dos criados de mi padre. Si al caso oblicuo del dual le sigue ٱ, en vez de sokun se cibe quesra, v.g. كَسَرُوا فَخِذَيِ ٱلْأَوَّلِ rompieron los muslos del primero.

De los numerales.

Son de varias clases: cardinales, ordinales, distributivos, fraccionarios, multiplicativos y periódicos.

Los <u>cardinales</u> indican el número en absoluto: la tabla de los diez primeros es la siguiente:

Masculino	Femenino		Masculino	Femenino
وَاحِدٌ / أَحَدٌ	وَاحِدَةٌ / إِحْدَى	1		
اِثْنَانِ	اِثْنَتَانِ	2		
ثَلَاثَةٌ	ثَلَاثٌ	3		
أَرْبَعَةٌ	أَرْبَعٌ	4		
خَمْسَةٌ	خَمْسٌ	5		
سِتَّةٌ	سِتٌّ	6		
سَبْعَةٌ	سَبْعٌ	7		
ثَمَانِيَةٌ	ثَمَانٍ	8		
تِسْعَةٌ	تِسْعٌ	9		
عَشَرَةٌ	عَشَرٌ	10		

Estos diez numerales son triptotos, excepto el <u>dos</u>, que como dual es diptoto y forma el caso oblicuo اِثْنَيْنِ، اِثْنَتَيْنِ. El <u>uno</u> y el <u>dos</u> forman el femenino de un modo regular; los ocho restantes tienen el género femenino en forma masculina y viceversa.

El <u>seis</u> سِتٌّ es contracción de سِدْسٌ que está por سِدْسٌ que es la raíz verdadera, como puede compro-

Si llevan e se suman, si no hay, se multiplican

barse por el ordinal سَادِسٌ y por el diminutº سُدَيْسَةٌ.
El ocho ثَمَانٍ está por ثَمَانِيٌ y tiene el acusatº ثَمَانِيَا.
El numeral tres ثَلَاثَةٌ, ثَلَاثٌ pierde con frecuencia el álif de prolongación.

Del once al diez y nueve se forman anteponiendo la unidad á la decena (sin conjunción 9). Ambos elementos terminan en fatha; y la decena es عَشَرَ para el masculino y عَشْرَةَ para el femenino.

	Femenino		Masculino		rigen ac. s.
11	إِحْدَى	عَشْرَةَ	أَحَدَ	عَشَرَ	
12	إِثْنَتَا	عَشْرَةَ	إِثْنَا	عَشَرَ	
13	ثَلَاثَ	عَشْرَةَ	ثَلَاثَةَ	عَشَرَ	
14	أَرْبَعَ	عَشْرَةَ	أَرْبَعَةَ	عَشَرَ	
15	خَمْسَ	عَشْرَةَ	خَمْسَةَ	عَشَرَ	
16	سِتَّ	عَشْرَةَ	سِتَّةَ	عَشَرَ	
17	سَبْعَ	عَشْرَةَ	سَبْعَةَ	عَشَرَ	
18	ثَمَانِي	عَشْرَةَ	ثَمَانِيَةَ	عَشَرَ	
19	تِسْعَ	عَشْرَةَ	تِسْعَةَ	عَشَرَ	

Estos nueve números son indeclinables excepto el doce que tiene el caso oblicuo إِثْنَيْ عَشَرَ en el género masculino, y en el femenino إِثْنَتَيْ عَشْرَةَ. Nótese además que el dual دو ha perdido el ن.

Las decenas del veinte al noventa se forman poniendo la unidad respectiva en plural, excepto el veinte que es el plural de diez.

20	عِشْرُونَ	60	سِتُّونَ
30	ثَلَاثُونَ	70	سَبْعُونَ
40	أَرْبَعُونَ	80	ثَمَانُونَ
50	خَمْسُونَ	90	تِسْعُونَ

Estas decenas se declinan como los plurales sanos; sin embargo no pierden el ن ante palabra regida, si se exceptúa عِشْرُونَ que a veces dice عِشْرُ en nominativo, عِشْرِ en el caso oblicuo.

Los números compuestos de decena y unidad se forman anteponiendo ésta a aquella, uniéndolas con la conjunción و, así: 59 es تِسْعَةٌ وَخَمْسُونَ. Son declinables ambos elementos, por ejemplo, el 21 dice en nominativo أَحَدٌ وَعِشْرُونَ, en genitivo أَحَدٍ وَعِشْرِينَ y en acusativo أَحَدًا وَعِشْرِينَ.

Las centenas son: مِائَةٌ 100, مِائَتَانِ 200, ثَلَاثُ مِائَةٍ 300, أَرْبَعُ مِائَةٍ 400, خَمْسُ مِائَةٍ 500, سِتُّ مِائَةٍ 600, سَبْعُ مِائَةٍ 700, ثَمَانِي مِائَةٍ أَوْ ثَمَانِ مِائَةٍ 800, تِسْعُ مِائَةٍ 900.

El plural de 100 es مِئَاتٌ أَوْ مِئُونَ.

Los millares son: أَلْفٌ 1000, أَلْفَانِ 2000, ثَلَاثَةُ آلَافٍ 3000, etc. أَحَدَ عَشَرَ أَلْفًا 11.000, إِثْنَا عَشَرَ أَلْفًا 12000, etc. مِائَةُ أَلْفٍ 100.000, مِائَتَا أَلْفٍ 200.000, ثَلَاثُمِائَةِ أَلْفٍ 300.000, أَرْبَعُمِائَةِ أَلْفٍ 400.000, etc. أَلْفُ أَلْفٍ 1.000.000.

En la enumeración de cantidades compuestas se sigue un orden inverso al nuestro, es decir, se empieza por el número menor, así 1912 será: إِثْنَا عَشْرَةَ وَتِسْعُ مِائَةٍ وَأَلْفٍ, o sea: Doce y novecientos y mil. Si el número es superior á un millón, se suele repetir el millar أَلْفٌ después de las decenas y centenas de millar, por ej.: تِسْعَةُ آلَافِ أَلْفٍ وَخَمْسُمِائَةِ أَلْفٍ وَأَرْبَعَةٌ وَثَمَانُونَ أَلْفًا وَمِائَتَانِ وَأَرْبَعَةٌ وَسِتُّونَ دِينَارًا 9.524.264 dinares.

Los ordinales se forman de sus respectivos cardinales tomando la forma فَاعِلٌ, فَاعِلَةٌ. El primero sin embargo, procede de raíz distinta. Sólo tienen forma propia de ordinal los diez primeros números: las decenas, centenas y millar carecen de ella. En los ordinales de números compuestos, solamente la unidad tiene forma de ordinal.

fem.	masc.		fem.	masc.
1º	أُولَى	أَوَّلُ	6º	سَادِسَةٌ	سَادِسٌ
2º	ثَانِيَةٌ	ثَانٍ (ثَانِيٌ)	7º	سَابِعَةٌ	سَابِعٌ
3º	ثَالِثَةٌ	ثَالِثٌ	8º	ثَامِنَةٌ	ثَامِنٌ
4º	رَابِعَةٌ	رَابِعٌ	9º	تَاسِعَةٌ	تَاسِعٌ
5º	خَامِسَةٌ	خَامِسٌ	10	عَاشِرَةٌ	عَاشِرٌ

El undécimo es حَادِيَ عَشَرَ, el duodécimo ثَانِيَ عَشَرَ, el décimo tercero ثَالِثَ عَشَرَ, y así sucesivamente hasta el décimo noveno.

Los distributivos se expresan en árabe ya repitiendo el cardinal, v.g. آثْنَانِ آثْنَانِ de dos en dos, ya tomando una de las formas فُعَالُ, مَفْعَلُ, v.g. أَحَادُ أَحَادُ de uno en uno, مَرْبَعُ مَرْبَعُ de cuatro en cuatro. Carecen de tanwin y son diptotos.

Los fraccionarios toman las formas فُعْلٌ, فُعُلٌ y فَعِيلٌ, v.g. ثُلْثٌ, ثُلُثٌ, ثَلِيثٌ un tercio, عُشْرٌ, عُشُرٌ, عَشِيرٌ un décimo.

Los multiplicativos indican el número de partes de un compuesto, ó también las veces que un número es mayor que otro. En el primer caso su forma es فُعَالِيٌّ, por ej: فُعْلٌ رُبَاعِيٌّ verbo cuatriliteral: en el segundo toma la forma de participio pasivo de la segunda, es decir, مُفَعَّلٌ, v.g.

خُمُسٌ quíntuplo.

Los numerales periódicos expresan de cuanto en cuanto tiempo sucede algo como las expresiones latinas tertiis diebus, quinto quoque mense, cada tres días, cada cinco meses. Su forma es فِعْلَة con artículo ó sin él. Si la cosa contada se infiere del contexto, se omite; si no se expresa como en este ejemplo: يَشْرَبُ ٱلْخَمْرَ مَرَّةً ٱلثَّلْثَ سَنَةً bebe vino una vez cada tres años.

Del artículo.

Es invariable y consiste esencialmente en el lam sokunado al que se antepone un álif أَلْ: أَلْإِنْسَانُ, أَلْمَدِينَةُ. Si al لْ le sigue letra solar, ésta se duplica con teshdid eufónico y el lam pierde el sokun quedando mudo: أَلرَّجُلُ, أَلنَّاسُ. La medio de frase el alif toma warla y vocal subsidiaria: قَالَ بَعْضُ ٱلْحُكَمَاءِ. El آ subsiste aun cuando á la palabra se le anteponga una ó dos partículas, v.g. وَٱلْبَيْتُ, يَا ٱلرَّجُلِ; pero se suprime cuando le precede la preposición لِ, el adverbio لَ ó el interrogativo أَ, v.g. لِلْحَقِّ, لِلْعَاقِلِ etc.

De los pronombres.

Divídense en personales, demostrativos, relativos é interrogativos.

Los personales se encuentran ya separados: ya afijos: en este último caso equivalen á los posesivos si se afijan á nombre y al complemento directo ó indirecto si se afijan á verbo.

Pronombres personales separados.

Plural		Dual		Singular	
هُمْ	Ellos	هُمَا	Ellos dos	هُوَ	El
هُنَّ	Ellas		Ellas dos	هِيَ	Ella
أَنْتُمْ	Vosotros	أَنْتُمَا	Vos.as dos	أَنْتَ	Tú m.
أَنْتُنَّ	Vosotras		Vos.as dos	أَنْتِ	Tú f.
نَحْنُ	Nosotros			أَنَا	Yo

Los pronombres هُوَ هِيَ cuando van con las conjunciones وَ فَ cambian muchas veces la primera vocal en sokun y se escribe وَهْوَ, وَهْيَ, فَلْوَ, فَلْيَ.

Pronombres personales afijos.

Plural		Dual		Singular	
هُمْ ، هِمْ	Ellos	هُمَا ، هِمَا	Ellos dos	هُ ، هِ	El
هُنَّ ، هِنَّ	Ellas		Ellas dos	هَا	Ella
كُمْ	Vosotros	كُمَا	Vos. dos	كَ	Tú m.
كُنَّ	Vosotras		Vos. dos	كِ	Tú f.
نَا	Nosotros			ي - يِ	Yo

El afijo de primera persona singular es ي - juntándose á nombre, كِتَابِي mi libro, y es يِ juntándose á verbo تَقَرَّنِي me defendió.

Los afijos de él, ellos ó ellas dos, ellos y ellas tienen guerra en la ه si les precede guerra ó ye, v. g. كِتَابِهِ , فِيهِ , قُرُونِهِمَا , عَلَيْهِ , etc.

Los nombres femeninos terminados en ة ó cambian el ة a ت ante los afijos, رَحْمَةٌ misericordia, رَحْمَتُهُ su misericordia (de él).

Las preposiciones إِلَى , عَلَى y لَدَى ponen vokem en la ي ante los afijos إِلَيْهِ , عَلَيْكَ ; pero ante el afijo de primera persona singular dicen: عَلَيَّ ; فِي dice فِيَّ .

El plural sano masculino y los duales pierden el ن ante toda afija: كِتَابَاكَ tus dos libros, مُؤْمِنُوكُمْ vuestros creyentes.

En los verbos el álif ocioso de la persona ellos desaparece ante las afijas: قَتَلُوهُ lo mataron.

La persona vosotros قَتَلْتُمْ recibe dhamma en el ع y و de prolongación ante las afijas: رَأَيْتُمُوهُمْ los visteis.

No es raro que una misma persona verbal reciba dos pronombres afijos, como cuando decimos en castellano: tráémelo, v.g. يُرِيكُمُوهُمْ os los enseñará, (os los hará ver) fute pers. él del verbo رَأَى en forma cuarta.

Los pronombres demostrativos son los siguientes: ذَا este, ذَاكَ ese, ذَلِكَ aquel. La flexión del primero es la siguiente:

Masculino singular ذَا, femenino ذِي, ذِهْ, تِي; dual masc.º ذَانِ, ذَيْنِ, femenino تَانِ, تَيْنِ; plural (común) أُولَاءِ. A este pronombre se le antepone muy frecuentemente la partícula هَا, hé aquí, resultando: هٰذَا, هٰذِهِ, هٰؤُلَاءِ, según que sea singular masculino, singular femenino ó plural.

ز consonante demostrativa
no tienen declinación

El pronombre ذَاكَ hace el femenino تِيكَ, el plural (común) أُولَائِكَ y el dual ذَانِكَ masculino, تَانِكَ femenino, con sus respectivos casos oblicuos تَيْنِكَ, ذَيْنِكَ.

El pronombre ذٰلِكَ tiene el femenino تِلْكَ, el plural (común) أُولَائِكَ y los duales ذَانِكَ, ذَيْنِكَ masculino y تَانِكَ, تَيْنِكَ femenino.

El pronombre relativo más usado es اَلَّذِي (el parecido) compuesto del artículo y del demostrativo. Su femenino singular es اَلَّتِي; el plural masculino es اَلَّذِينَ que es el caso oblicuo de اَلَّذُونَ que es poco usado; el femenino plural es اَللَّوَاتِي y اَللَّاتِي; el dual masculino es اَللَّذَانِ, اَللَّذَيْنِ y el femenino es اَللَّاتَانِ, اَللَّاتَيْنِ.

El plural اَلَّذِينَ se usa sólo refiriéndose á seres racionales.

Los pronombres interrogativos son tres, que se usan también como relativos, y son مَنْ quien?, مَا qué? y أَيٌّ quien?. El primero es interrogativo de persona, el segundo de cosa y el tercero es más bien interrogativo de cualidad. Los dos primeros son indeclinables: el tercero se declina del siguiente modo:

	Singular	Dual	Plural
Masc.	أَيُّ أَيٍّ أَيَّا	أَيَّانِ أَيَّيْنِ	أَيُّونَ أَيِّينَ
Fem.	أَيَّةُ أَيَّةٍ أَيَّةً	أَيَّتَانِ أَيَّتَيْنِ	أَيَّاتُ أَيَّاتٍ

De la unión de أَيٌّ con مَنْ y مَا resultan los indefinidos أَيُّمَنْ quienquiera y أَيُّمَا cualquier cosa que: se declina sólo el primer elemento.

El pronombre reflexivo no tiene en árabe forma propia: se expresa por la palabra نَفْسٌ alma, así se dice: نَفْسِي yo mismo (mi alma); نَفْسُكَ tú mismo, etc. En igual sentido se emplean las palabras رُوحٌ espíritu, عَيْنٌ ojo, ذَاتٌ esencia, حَالٌ estado, v.g. رُوحِي se arrojó, أَهْلَكْتُ نَفْسِي me he perdido.

Observación. Se ha indicado que los pronombres مَنْ y مَا son indeclinables: entiéndase que lo son cuando acompañan al nombre. Pero si el pronombre مَا va solo, se declina del modo siguiente: (no tiene varias anomalías)

	Singular	Dual	Plural
Masc.	مَا مَنِ مَنْ	مَنَانِ مَنَيْنِ	مَنُونَ مَنِينَ
Fem. (inusitado)	مَنَاتُ	مَنَتَانِ مَنَتَيْنِ	مَنَةٌ (inusitado)

El fem. regular dice también مَنَتٌ, مَنَتٍ.

De la partícula

Con esta denominación se comprenden las partes invariables de la oración, o sea, preposición, adverbio, conjunción é interjección.

Las partículas en general se dividen en separadas é inseparables. Las primeras son palabras independientes: las segundas constan de una sola letra que se prefija siempre á otra palabra ó bien á un pronombre afijo.

Preposiciones.

Las hay separadas é inseparables. Las inseparables son:

ب que significa en, con, en compañía, por, etc., siendo muchos los verbos que se construyen con dicha preposición, v.g. بِزَيْدٍ قَرَأْتُ, poseí junto á Zaid.

تَ se usa sólo en fórmulas de juramento, v.g. تَرَبِّي por mi Señor.

كَ indica comparación, v.g. كَرَجُلٍ como un hombre. Se junta á los nombres, á los pronombres personales y rara vez á los pronombres afijos.

لِ significa á, para, á fin de que, etc. Cuando se junta con los pronombres afijos toma fetha en lugar de quasra, لَكَ, لَهُ, لَكُمْ, etc. Pero con el afijo de 1ª persona dice لِي á ó para mí.

وَ como preposición se usa en fórmulas de juramento y va con genitivo, v.g. وَٱللّٰهِ juro por dios. También significa con, como en este ejemplo: جَاءَ ٱلْأَمِيرُ وَٱلْجَيْشُ vino el amir con el ejército: en este caso va con acusativo.

Las preposiciones reparadas más importantes son:

إِلَى á, hacia, hasta, إِلَى ٱلْمَدِينَةِ á la ciudad.

حَتَّى hasta refiriéndose á espacio y á tiempo, también, á fin de.

عَلَى, sobre, junto á, contra, aunque.

عَنْ indica remoción ó separación: de, por (en lugar de), más que, sin.

فِي en refiriéndose á espacio y á tiempo, entre, por.

لَدَى, لَدُنْ hasta, delante de.

مُذْ desde

مِنْ de en sentido de procedencia, materia, origen, etc.

Las tres preposiciones primeras cuando van con pronombre afijo toman sokun en la ي y dicen

v.g. عَلَيْكَ contra tí. Pero si el afijo es de persona yo la ي se duplica y toma fatha, عَلَيَّ contra mí. Lo propio se verifica con la proposición لَدَى.

Muchas proposiciones se expresan mediante nombres puestos en acusativo; todas con estas otras: مَعَ con, فَوْقَ encima de, تَحْتَ debajo de, أَمَامَ delante de, قَبْلَ antes de, بَيْنَ entre, حَوْلَ al rededor de, عَبْرَ á la otra parte de, خَلْفَ después de, etc. Algunas de estas mismas proposiciones se ponen en genitivo cuando van precedidas de مِنْ, formando una proposición compuesta, v.g. مِنْ فَوْقِ de encima de, مِنْ دُونِ á excepción de, مِنْ أَجْلِ por causa de.

Todas las proposiciones tanto separadas como inseparables van generalmente con genitivo.

Adverbios.

Los hay separados é inseparables. Los inseparables son:

أَ acaso? es adverbio interrogativo أَمَاتَ ha muerto? أَفِي acaso en? Si la pregunta es disyuntiva, al segundo miembro se le antepone la particula أَمْ, por ejemplo: أَزَيْدٌ عِنْدَكَ أَمْ عَمْرٌو está en tu casa Zaid ó Amru?

سَ procedente de سَوْفَ, partícula que indica acción futura, se prefija al futuro para darle significación de tal. p. ej: سَتَجِدُ encontrarás ciertamente.

لَ significa ciertamente y se prefija al segundo miembro de una proposición condicional, por ej: لَأُخْرِمْتُكَ لَوْ جِئْتَنِي si vinieras á mí, yo ciertamente te honraría. Se prefija también á nombres إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَحِيمٌ ciertamente Dios es misericordioso con los hombres. Si el nombre va con artículo, se suprime el álif wasla del mismo.

Los adverbios separados principales son:

أَجَلْ, نَعَمْ, بَلَى ciertamente, así: قَدْ ciertamente,
أَلَا, أَمَا acaso no?

إِذْ, إِذَا cuando; لَمَّا después que; مَتَى cuando
أَمْسِ ayer; قَطُّ jamás. ثُمَّ en seguida.
ثَمَّ allí; عَلُ arriba; هُنَا aquí, هُنَاكَ allí.
لَا, لَمْ, لَنْ no; مَا no
كَمَا, كَيْفَ como
كُلَّمَا siempre que
لَيْتَ ojalá
هَا hé aquí
هَلْ acaso?

Usanse como adverbios muchos nombres sustantivos ó adjetivos puestos en acusativo indeterminado, así: كَثِيرٌ mucho (adjetivo), كَثِيرًا mucho (adverbio); لَيْلٌ noche, لَيْلًا de noche; يَوْمٌ día, يَوْمًا de día, etc.

Finalmente, los mismos nombres que en acusativo se emplean como preposiciones, se usan como adverbios puestos en nominativo, p. ej: بَعْدُ después, تَحْتُ debajo, فَوْقُ encima, قَبْلُ delante.

Conjunciones

Las inseparables son وَ y فَ. La primera une simplemente; la segunda indica además consecuencia ó posterioridad, y rara vez, cambio de sujeto.

Las conjunciones separadas más frecuentes son:

أَلَّا que no, compuesta de أَنْ y لَا.
إِلَّا si no, compuesta de إِنْ y لَا.
أَنَّ que, أَنَّ porque
إِنْ si, لَوْ si, لَوْلَا si no
أَوْ ó بَلْ pero, لَكِنَّ sin embargo, لَكِنَّ idem.
كَأَنَّ como que, إِنَّ, لِأَنَّ porque.

Interjecciones.

Son pocas en árabe: las principales son las siguientes

أُخْ , أُخِّ sirven para expresar el dolor y también asco, hastío.

أُفِّ, expresa igualmente asco ó hastío.

بَخْ, bien!

صَهْ chitón!

وَيْبَ ay! expresa dolor ó amenaza.

وَا expresa igualmente dolor.

وَيْلٌ es interjección muy usada; es propiamente un nombre que puede llevar artículo.

يَا oh! sirve para llamar, como en este ejemplo:

أَوَيْلٌ لَكِ يَا بَيْتَ صَيْدَا Ay de tí! oh Betsaida.

Apéndice
De la aljamía.

Es la escritura castellana con signos ó caracteres arábigos. Existen escritos aljamiados muy notables, como el Poema de Yúsuf. La colección de textos aljamiados publicada en 1888 por los Sres. D. Pablo Gil, D. Julián Ribera y D. Mariano Sánchez contiene documentos curiosísimos.

El conocimiento de la aljamía está al alcance aún de aquellas personas que no han estudiado el árabe, siendo sumamente fácil á los que ya poseen nociones de dicha lengua.

Como los alfabetos castellano y arábigo no guardan exacta correspondencia, es menester conocer por qué signo árabe se representa cada sonido consonante castellano. En la tabla siguiente se consigna la equivalencia aproximada de unos y otros signos; pues reina bastante variedad en los manuscritos.

B	ب	M	م
Ca, Co, Cu	ق ه كـ	N	ن
Ce, Ci	ز	Q	ق ه كـ
Ch	ج	R	ر
D	د ه ذ	S	ش ه س
F	ڢ	T	ت
Ga, Go, Gu	غ ه و	V	ب
Ge, Gi	ج	X	ش
H	ا ع ه ه	Y	ي
I	ح ه ش	Z	ز
L	ل		

Los sonidos consonantes de que carece el árabe, esto es: P, Ll, Ñ y Rr eran representados así: بّ, لّ, تّ, رّ: بَّنْ pan; لَّمَرْ llamar; بَتُّ baño; كَرُّ carro.

Vocales: a ـَ, e ـَا, i ـِ, o y u ـُ, v.g. مَشْ mas, مَاشْ mas, مِشْ, نُشْ nos, شُشْ sus.

Adviértase que las consonantes árabes Pa y Caf no se escriben ق ق sino ڢ ق como en el alfabeto occidental. Es de notar asimismo que en aljamiado no se emplean las letras ث, خ, ص, ض, ط, ظ y es poco usado el ع.

El dhamma tanwin se usa á menudo en vez de tesch-did y vocal ـُ, v.g. بُرْ por; شُبٌّ supo.

Los diptongos castellanos se escriben en aljamiado interponiendo entre las dos vocales una consonante análoga, v.g. بِيَاشْ piés دُوَالْ duelo.

En aljamiado, lo mismo que en árabe, nunca empieza la sílaba por dos consonantes; así se escribe, v.g. بَلَنْكْ blanco; تَرَتَرْ tratar; ءَاشْتَارَالَّ estrella.

Con frecuencia se unen dos ó más palabras, especialmente si son monosílabas, en una sola, por ejemplo: تُبَارَشْ tú verás; كُنَالُّشْ con ellos, etc.

La dificultad mayor que ofrece el aljamiado para los que ignoran el árabe consiste en el empleo bastante frecuente de voces arábigas, ya puras, ya castellanizadas, no menos que el de fórmulas consagradas por el uso. P. ej. "no hacía sino arracarse con dos arracas de assalah" por "no hacía sino arrodillarse con doble genuflexión de oración".

Sirva de ejercicio la carta siguiente tomada de la recomendable "Colección de textos aljamiados", publicada en Zaragoza por los Dres. D. Pablo Gil y Gil, D. Julián Ribera y D. Mariano Sánchez.

كَرْتَ دَا مَرْيَمْ المواق آشْ بِرِيمْ أَحْمَدْ

الحمد لله .: والصّلاة والسّلام الاكملان على رسول الله .:

مُنْ مَنِيفِكْ اِآمَذْ اِذَاشَاءَذْ بَارْتُؤُشْه آكَالْ كَا تَانْغْ

ءَانْكُوَانْتَ دَا ءَارْمَنْه سيد احمد المواق آكَارَا سِيَا

نْتَا آلله شُؤُنْرَّ امين آكُوَنْتْ دَابُوَاشْ هَغُشْ شَبَارْ

كُمْه ءَاشْتُه بُوَانَ الحمد لله كَا نْتَانْغْ ؤُتْرْ دَاشَاءْ

شِنْبَارْاُشْ .: رُوَاغُشْ وَلَدَ عَمَّتِي كَا مَا ءَانْكُمَانْدَاشْ

مُجَّه آلَؤُنْرَّذَ بَارْتُؤُشَه اِدَاشَاءَدَ مِيرِمَه بُوَاشْتَرَ مُجَارْ

ءَاهِجَه .: اِيَلَؤُنْرَّذَ دَاشَاءَذَ دَا مِشْ اُجُشْ مِعَمَّه

بُوَاشْتَرَ اُمِه يَلْؤُنْرَّذْ بِرْتُؤُشْ مِعَمِه بُوَاشْتُرْ وَالِدِ .:

اِيَلْؤُنْرَّذْ دَاشَاءَذْ اِمَشْ آمَذْ اِكَارِذْ مِيرِمُه محمد

المواق بُوَاشْتُرْ ءَارْمَنْه رَّاسَابِذْ مُجَّشْ ءَانْكُمَانْدَ سِيدْ

نَاشْ دَامِي وَالِدِ اِدَامِي اُمِي اِدَا مِئَارْمَنْه ابرهيم

اِذَا كَشْتِلَّه اِذَا شُمُجَّارْ .: اِذَا فَاطمه اِذَا شُو اُمِه .:

Carta de Mariam Almoguac á su primo Ahmed.

La alabanza (sea) á Dios. Y la bendición y la paz más cumplidas (sean) sobre el Enviado de Dios.

Muy magnífico y amado y deseado, virtuoso, aquel que tengo en cuenta de hermano Sidi Ahmed Almoguac, acrecente Dios su honra, Amen. A cuanto despues hágoos saber como estoy buena, gracias á Dios, que no tengo otro deseo sino veros. Ruégoos, hijo de mi tia, que me encomendes mucho á la honrada, virtuosa y deseada mi prima vuestra mujer é hija. Y á la honrada, deseada de mis ojos, mi tia vuestra madre y al honrado, virtuoso, mi tio vuestro padre. Y al honrado, deseado y más amado y querido mi primo Mohammed Almoguac vuestro hermano: recebid muchas encomendaciones de mi padre y de mi madre y de mi hermano Ibrahim y de Castillo y de su mujer. Y de Fetima y de su madre.

اِيَبُوَاشْتُرُ ءَارْمَنُه على نُلَاذَاشَرَا اِرْ دَا آكَ دَ كِيَ

كَا بَانْغَ بُوَاشْتُرُ ءَارْمَنُه مُحَمَّد بُرَالْ ∴ اِمِي ءَارْمَنُه

عبد الله بن عبد الملك بُشْ سَلُدَ مُجَّه اِيُ بُوَاشْتَرَ بنت

خال مَا ءَانْكُمِيَانْدُ مُجَّه آبُشْ اِيَاشْتُه بَّارَاشْتَ آ

لُكَا كَارَّشْ مَنْدَرْ كَا آنْشِي مَا كُنْتَاسَا كُنْبُشْ كُمُه

ءَالْتُرُ كَاذِشُه آ مُوَارْتُشْ اِ آ يِدُشْ نُأَيْ آمِغُشْ كَا

ذَا بُوَاشْ كَا دَا آكِ بُشْ فُوَاشْتَاشْ نُنْكَ بُشْ آبَاءِشْ

آكُرْدَذُ دَامِي ∴ بُرْ آغُرَ نُمَشْ شَلْبُ كَا الله شَاءَ ءَا

نْبُوَاشْتَرَ وَرْدَ آمِينْ ∴

مُجَّ بُشْ رُوَاغُ شِشَاءُشْ آكُوَارْدَ دَالْلِمُنْ كَا كُ

مِيَاشْتَاشْ ءَانْلَكَمَرَ كُنْكَشْكَشْ اِ تُدُ

دَا لَكَاشْتَه بَّارَاشْتَه كُمُه اُمِيلْ ءَارْمَنَه آبُوَاشْ

تَرَ ؤُنْرَّ

مريم المواق

داغزناطه

Y á vuestro hermano Alí no le dejaré ir de acá
daquí á que venga vuestro hermano Mahammad
por él. Y mi hermano Abdallah ben Abdel-
mélic vos saluda mucho, y yo vuestra sobrina
(hija del hermano de mi madre) me encomiendo mu-
cho á vos y estoy presta á lo que querrás mandar,
que así me contece con vos como el otro que dijo:
á muertos y á idos no hay amigos; que después que
de aquí vos fuestes nunca vos habeis acordado de
mí. Por agora no más, salvo que Dios sea en
vuestra guarda, amén.

Mucho vos ruego si se os acuerda del limón
que comiestes en la cámara con cascas y todo.
De la que está presta como omil hermana á vues-
tra honra

María Alnogmac
de Granada.

Erratas notables

Página	Línea	Dice	Debe decir
2	15	ز	زاج
6	2 y 3	Ki-taban	Ki-tabin
39	9	تُؤْثِرَ	تُؤْوِيَ
41	16	يَبْتَسَ	يَبِسَ
51	8	آنْسِيرَ	آنِسِيرَ
53	10	segunda	tercera
71	penúltima	قِيتَالْ	قِيتَالْ

Verbos sordos. Duplicantes secundam. w

1º Contraccion forzosa = Cuando la 3ª lleva vocal, la 2ª desaparece.

2º Imposible = Cuando la 3ª lleva ـّ y afformativa

3º Potestativa = 3ª lleva ـّ sin afformativa. Para la contracción, la última toma ـِ

Hamzados. de 1ª 2ª y 3ª radical. (Pierden ا en imperativo

1º ء en principio de diccion no cambia (sobre alif)

2º ء en medio, sobre letra análoga a su propia vocal, y si esta no le obliga a cambiar (ـِ) puede ir sobre análoga a la anterior

3º ء en fin, se sujeta a la analogia de la vocal anterior, y si esta no le obliga a cambio (ـِ) puede sujetarse a la de su propia vocal.

4º ءء precedido de otro ء se convierte en letra de prolongacion, analoga a la anterior, o en un solo alif con madda = آ

5º ء precedido de letra de prolongacion, no lleva sustentáculo.

1º Asimilados. Regla: و ó ي precedidos de vocal que no sea ـِ se convierten en letra de prolongacion. (Con otro caso no hay alteracion)

Excepcion: Verbos de 1ª و cuya segunda radical lleva ـِ en el futuro activo e imperativo de la primera forma, pierden و

Desaparece tambien و si la 2ª lleva ـِ por ser gutural la 2ª ó la 3ª radical.

2º Cóncavos. Dos casos, a saber: que 3ª radical lleve vocal, o que lleve sokun.

1er caso: Cuando la tercera radical tiene vocal, la 2ª se convierte en letra de prolongacion, segun las condiciones de la 1ª, es decir, si la 1ª lleva ـَ se hará ا. Si lleva ـِ se hará ي y la ـِ se cambiará en ـَ (Pretérito pasivo) Si lleva ـُ pasará a esta la vocal de la 2ª radical y esta quedará de prolongacion (Futº

2º caso: Cuando la tercera lleva sokun (cond. imp. / pretº act. 1ª), la 2ª desaparece sin compensacion, excepto en el pretérito activo de la 1ª forma, en el cual, la 1ª radical tomará ـَ en lugar de la 2ª desaparecida habia sonido de ـِ y tomará ـِ en los demas. Cuando la 2ª radical و ó ي ha de llevar vocal detras de letra de prolongacion, se transforma en ء

3º Defectivos. Dos casos, a saber: que la 3ª deba llevar vocal, o que debiera ـّ.

1er Caso: Que la 3ª radical debiera llevar vocal. Hay dos subcasos que tener en cuenta la vocal de la 2ª si es breve o larga. 1er subcaso: Reglas-I Fatha ـَ en segunda hace desaparecer a toda vocal de la 3ª y esta se convierte en ا de prolongacion, si el verbo es defectivo و y la palabra no consta de mas de tres letras; sino se convierte en ي de prolongacion. II ـِ ó ـُ en 2ª radical hace desaparecer a ـِ ó ـُ de la 3ª y esta queda de prolongación respectiva pero no hacen desaparecer a ـَ 2º subcaso: que la 2ª sea larga.

Reglas: I Si es ا es regular. II و ó ي radicales seguidos de و ó ي de prolongacion, se pierden (los primeros) y su vocal pasa a la anterior a no ser que lleve ـَ en cuyo caso no pasa y en cambio se socuna el و ó ي de prolongacion 2º Caso. Si la 3ª debiera llevar sokun ـّ, hay de distinguir. En las personas que no llevan afformativa, desaparece la 3ª radical. Con afformativa, siguen la ley del futuro de los asimilados.

Conservan sokuns si van precedidos de fatha, quedan de prolongacion si de damma ó kasra.

1ª Verbos

Preterito

Singular

El	ـَ ـِّ ـَ
Ella	ـَتْ ـ ـ ـ
Tu(m)	ـْتَ ـ ـ ـ
Tu(f)	ـْتِ ـ ـ ـ
Yo	ـْتُ ـ ـ ـ

Dual

Ellos dos	ـَا ـ ـ ـ
Ellas dos	ـَتَا ـ ـ ـ
Vos. dos	ـْتُمَا ـ ـ ـ

Plural

Ellos	ـُوا ـ ـ ـ
Ellas	ـْنَ ـ ـ ـ
Vos.os	ـْتُمْ ـ ـ ـ
Vos.as	ـْتُنَّ ـ ـ ـ
Nos.os	ـْنَا ـ ـ ـ

Futuro

Singular

El	يَـْ ـِّ ـُ
Ella	تَـْ ـ ـ ـ
Tu(m)	تَـْ ـ ـ ـ
Tu(f)	تَـْ ـ ـِينَ
Yo	أَـْ ـ ـ ـ

Dual

Ellos dos	يَـْ ـ ـَانِ
Ellas dos	تَـْ ـ ـَانِ
Vos. dos	تَـْ ـ ـَانِ

Plural

Ellos	يَـْ ـ ـُونَ
Ellas	يَـْ ـ ـْنَ
Vos.os	تَـْ ـ ـُونَ
Vos.as	تَـْ ـ ـْنَ
Nos.os	نَـْ ـ ـُ

Imperativo

T.m.	آُـْ ـُ ـْ
	آِـْ ـَِ ـْ
T.f.	آـْ ـ ـِي
V.dos.	آـْ ـ ـَا
	آـْ ـ ـُوا
	آـْ ـ ـْنَ

Participio activo

1ª	ـَا ـِ ـ
II-X	مُـ ـِ ـ

Pasivo

I	مَـْ ـُو ـ
II-X	مُـ ـَ ـ

Formas derivadas

	Preterito.	Futuro	
2ª	ـَّ ـ	يُـَ ـِّ ـ	intensidad
3ª	ـَا ـ	يُـَا ـِ ـ	conato
4ª	أَـْ ـ ـ	يُـْ ـِ ـ	causat
5ª	تَـ ـَّ ـ	يَتَـ ـَّ ـ	pas. refl.
6ª	تَـَا ـ	يَتَـَا ـ	id. id. fing.
7ª	آنْـ ـ ـ	يَـ ـِ ـ	pas. refl.
8ª	آـْتَ ـ		pas. recip
9ª	آـْ ـ ـَّ		colo. defec.
10ª	آسْتَـ ـ ـ		deseo. estima

Afijos

S.		P
ـهُ ـ ـ ـ	هُمَا هِمَا	هُمْ هِمْ ـ ـ ـ
ـهَا ـ ـ ـ		هُنَّ هِنَّ ـ ـ ـ
ـكَ ـ ـ ـ	كُمَا	كُمْ ـ ـ ـ
ـكِ ـ ـ ـ		كُنَّ ـ ـ ـ
ـِي نِي ـ ـ ـ		نَا ـ ـ ـ

I-Forma

1er Grupo

1er tipo	ـْ ـُ ـِ
2	ـَةْ ـُ ـِ
3	ـَى ـُ ـِ
4	ـَانْ ـُ ـِ

2º Grupo

1º	ـَ ـِ ـُ
2	ـَ ـِ ـ
3	ـَ ـِ ـَةْ
4	ـَ ـَ ـَانْ

3er Grupo

1º	ـَا ـِ ـُ
2	ـَا ـِ ـَةْ
3	ـُو ـِ ـُ
4	ـُو ـِ ـَةْ
5	ـِي ـَ
6	ـِي ـَةْ

4º Grupo

1	ـْ ـِ ـَ
2	ـْ ـِ ـَةْ

Nombres de acción (Pueden ser adjetivos)

II	تَـْ ـِي ـُ
	تَـْ ـِ ـَةْ
III	مُـَا ـَ ـَ
VI	تَـَا ـُ ـُ
V	تَـَ ـُّ ـُ
IV	آـْ ـَا ـُ
VII	آنْـ ـَا ـُ
VIII	آـْتِـَا ـُ
IX	آـْ ـِ ـَا ـُ
X	آسْتِـْ ـَا ـُ

Derivadas

Unidad	ـَةْ ـ ـ ـ
Vez I	ـَ ـْ ـَةْ
Vez II-X	ـَ ـ ـَةْ
Especif.	ـِ ـْ ـَةْ
Lug. tiempo	مَـْ ـَ ـُ
	مَـْ ـِ ـُ
Abund.	مَـْ ـَ ـَةْ
Instr. y vaso	مِـْ ـَ ـُ
	مِـْ ـَ ـَةْ
	مِـْ ـَا ـُ

adjetivos

Intens. of.	ـَ ـَّا ـُ
Denom.	ـِيّ ـ ـ ـ
Col. Def	أَـْ ـَ ـُ
Compar.	id
Superl.	id con articulo
Dimin.	ـُ ـَيْ ـُ

Demostr.: ذَا ذَاكَ ذَلِكَ — هَٰذَا هَٰذِهِ هَٰؤُلَاءِ — الَّذِي relativo — مَنْ مَا أَيٌّ Interrog.

Géneros

Femen.	ـَةْ ـ ـ ـ
	ـَى ـُ ـْ ـَى comp.
	ـَاءُ ـَ ـْ ـَ Color

Dual

N.	ـَنِ ـ ـ ـ
S.	ـَيْنِ ـ ـ ـ oblicuo

Plural sano

masc.	fem.	
ـُونَ	ـَاتٌ	
ـِينَ	ـَاتٍ	oblicuo

Plural fracto

1er grupo: ـَ ـَا ـِ ـُ

2º grupo: أَـْ ـِ ـَا ـَةْ

أَـْ ـَا ـُ

ـُ ـُو ـُ

ـِ ـَا ـُ

3er grupo: أَـْ ـِ ـَآءُ

ـُ ـَّ ـُ

ـُ ـَّا ـُ

ـُ ـَ ـَآءُ

Preposiciones

عَلَى	sobre
عَنْ	de (separa)
عِنْدَ	junto a
لِ	a. para
بِ	en, con, por
بَعْدَ	detras
بَيْنَ	entre
فَوْقَ	sobre
فِي	en
إِلَى	hacia, a
حَتَّى	hasta
حَوْلَ	alrededor
كَ	como
وَ تَ	juram.to

adverbios

inseparables

أَ	acaso
سَ	futuro
لَ	ciertam.te
إِذَ إِذْ تَمَّ	cuando
ثُمَّ	en seguida
قَدْ	ya
إِنَّ	ciertam.te
نَعَمْ	asi
مَا لَمْ لَا	no
هُنَا	aqui
هَنَكَ	alli
كَمَا كَتَفَ	como

Conjunciones

وَ	(une) y
فَ	camb. sujeto
أَلَّا	que no
إِلَّا	si no
أَنْ	que
أَنَّ	porque
لَوْ إِنْ	si. o.
بَلْ	pero
لَكِنْ	sin embargo
كَأَنَّ	como que
لِأَنَّ	porque

Personales

		S
1	وَاحِدٌ أَحَدٌ	هُوَ El
2	اثْنَانِ	هِيَ Ella
3	ثَلَاثَةٌ	أَنْتَ Tu(m)
4	أَرْبَعَةٌ	أَنْتِ Tu(f)
5	خَمْسَةٌ	أَنَا yo
6	سِتَّةٌ	هُمَا E. dos
7	سَبْعَةٌ	أَنْتُمَا V. dos
8	ثَمَانِيَةٌ	هُمْ Ellos
9	تِسْعَةٌ	هُنَّ Ellas
10	عَشَرَةٌ	أَنْتُمْ Vos.
100	مِائَةٌ	أَنْتُنَّ Vas
1000	أَنْفٌ	نَحْنُ Nos

Biblioteca Pública de Soria

73268318 LZ II-35